PHT

LATEX

DEHP

en This product contains the phthalate DEHP (applicable for tubing only). Phthalates are widely used as plasticizers in medical products and have undergone extensive testing. However, when using the device, it should be taken into consideration that possible health effects when used for long durations in pregnant women, nursing mothers and children cannot be entirely discounted. Not Made With Natural Rubber Latex.

de Dieses Produkt enthält das Phthalat DEHP (Gilt nur für den Schlauch). Phthalate werden überwiegend als Weichmacher für medizinische Produkte eingesetzt und wurden umfassenden Untersuchungen unterzogen. Bei der Anwendung des Mittels sollte jedoch beachtet werden, dass gesundheitliche Auswirkungen bei schwangeren Frauen, stillenden Müttern und Kindern - bei anhaltender Benutzung - nicht ausgeschlossen werden können. Besteht nicht aus Naturkautschuk-Latex.

fr Ce produit contient du DEHP, un phthalate (applicable uniquement à la tubulure). Les phthalates sont couramment utilisés comme plastifiants dans les produits médicaux et ont été soumis à des tests rigoureux. Toutefois, lors de l'emploi prolongé de l'instrument chez la femme enceinte, la femme qui allaite et l'enfant, des effets nocifs peuvent se produire et doivent être pris en considération. Non fabriqué en latex de caoutchouc naturel.

nl Dit product bevat het ftalaat DEHP (Uitsluitend van toepassing op slangen). Ftalaten worden algemeen gebruikt als weekmakers in medische producten en zijn uitgebreid getest. Bij gebruik van het medisch hulpmiddel dient echter rekening gehouden te worden met het feit dat mogelijke gevolgen voor de gezondheid van zwangere vrouwen, vrouwen die borstvoeding geven en kinderen niet helemaal uitgesloten kunnen worden bij langdurig gebruik. Niet gemaakt met latex uit natuurlijk rubber.

it Questo prodotto contiene ftalati DEHP (Applicabile solo al tubo). Gli ftalati sono largamente usati come plastificanti nei prodotti medicali e sono stati sottoposti a numerosi test. Tuttavia occorre tenere conto del fatto che quando il dispositivo viene utilizzato per lunghi periodi non si possono totalmente escludere possibili effetti sulla salute in donne in stato di gravidanza, durante le fasi di allattamento e bambini.
Non realizzato con lattice di gomma naturale.

es Este producto contiene dietilhexilftalato DEHP (Solo aplicable a los tubos). Los ftalatos se usan con mucha frecuencia como plastificantes en productos médicos, y se han sometido a extensos procedimientos de prueba. Sin embargo, al utilizar el dispositivo, se debería tener en cuenta que no es posible descartar del todo los posibles efectos sobre la salud si es empleado durante largos períodos de tiempo por mujeres embarazadas o en período de lactancia, o por niños. No está fabricada con látex de caucho natural.

pt Este produto contém ftalato DEHP (Aplicável apenas para os tubos). Os ftalatos são amplamente utilizados como plastificantes em produtos médicos e foram submetidos a amplos testes. No entanto, ao utilizar o dispositivo, deve ter-se em conta e não descartar por completo a possível ocorrência de efeitos secundários, quando utilizado durante períodos prolongados em mulheres grávidas, mães em aleitamento e crianças.
Não feito com látex de borracha natural.

sv Denna produkt innehåller ftalaten DEHP (Endast tillämpligt för slang). Ftalater används allmänt som mjukgörare i medicinska produkter och har genomgått omfattande tester. Dock bör man, vid användningen av denna produkt, vara medveten om att då den används under en längre tid kan en möjlig påverkan på hälsan hos gravida kvinnor, ammande mödrar samt barn inte helt uteslutas. Inte tillverkad med naturgummilatex.

fi Tämä tuote sisältää DEHP-ftalaattia (Koskee vain letkua). Ftalaatteja käytetään yleisesti lääketuotteiden notkistimina, ja ne ovat läpikäyneet laajoja testejä. Laitteen käytössä tulee kuitenkin ottaa huomioon, että mahdollisia terveysvaikutuksia ei voida jättää pois laskuista käytettäessä sitä pitkiä aikoja raskaina oleville naisille, imettäville äideille tai lapsille. Ei valmistettu luonnonkumista.

da Dette produkt indeholder phthalatet DEHP (Gælder udelukkende for slanger). Phthalater anvendes i vid udstrækning som blødgøringsmidler i medicinske produkter, og har gennemgået omfattende analyser. Det bør dog tages i betragtning, at mulige helbredsmæssige effekter ikke helt kan udelukkes ved langtidsanvendelse af denne anordning til gravide kvinder, ammende mødre og børn. Ikke fremstillet med naturligt gummi latex.

no Dette produktet inneholder ftalatet DEHP (Gjelder kun for slanger). Ftalater er mye brukt som plastiseringmidler i medisinske produkter og har gjennomgått omfattende testing. Likevel, ved bruk av innretningen, bør det tas med i betraktning at mulige helsepåvirkninger ved langvarig bruk på gravide kvinner, ammende mødre og barn ikke kan ses bort fra. Ikke laget av naturlig gummilateks.

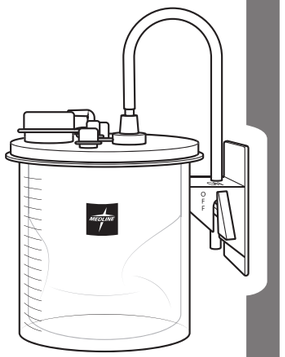
cs Tento produkt obsahuje ftalát DEHP (Týká se pouze hadiček). Ftaláty se široce používají jako změkčovadla ve výrobcích pro lékařství a bylo u nich provedeno rozsáhlé testování. Nicméně při použití přípravku je třeba vzít v úvahu, že není možné zcela vyloučit možné zdravotní účinky při dlouhodobém použití u těhotných žen, kojících matek a dětí. Není vyrobeno z přírodního latexu.

pl Ten produkt zawiera ftalan DEHP (Dotyczy tylko rurki). Ftalany są szeroko stosowane w wyrobach medycznych jako plastyfikatory i zostały poddane szczegółowym testom. Jednak w przypadku używania tego urządzenia należy wziąć pod uwagę fakt, że nie można całkowicie wykluczyć ewentualnych skutków zdrowotnych u kobiet w ciąży, matek karmiących piersią i dzieci, wynikających ze stosowania produktu w dłuższych okresach czasu. Wykonano bez użycia latexu.

sl Ta izdelek vsebuje ftalat DEHP (Velja samo za cevke). Ftalati so zelo razširjeni kot mehčalci v medicinskih izdelkih in so bili podvrženi obsežnim testiranjem. Vendar pa morate ob uporabi naprave upoštevati, da ni možno popolnoma izključiti zdravstvenih posledic, če jo uporabljamo v dolgem časovnem obdobju pri nosečnicah, doječih materah in otrocih. Ne vsebuje lateksa iz naravnega kavčuka.

MEDLINE

en **INSTRUCTIONS FOR USE** (p.2-3)
de **GEBRAUCHSANWEISUNG** (p.4-5)
fr **NOTICE D'UTILISATION** (p.6-7)
nl **GEBRUIKSAANWIJZING** (p.8-9)
it **ISTRUZIONI PER L'USO** (p.10-11)
es **INSTRUCCIONES DE USO** (p.12-13)
pt **INSTRUÇÕES PARA USO** (p.14-15)
sv **INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING** (p.16-17)
fi **KÄYTTÖOHJEET** (p.18-19)
da **INSTRUKTION** (p.20-21)
no **BRUKSANVISNING** (p.22-23)
cs **NÁVOD K POUŽITÍ** (p.24-25)
pl **INSTRUKCJA OBSŁUGI** (p.26-27)
sl **NAVODILA ZA UPORABO** (p.28-29)



Caution: see product insert
Précautions d'emploi : reportez-vous à la notice du produit
Precaución: consulte el inserto del producto

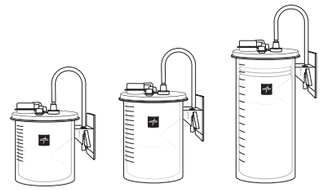
NON STERILE **Non sterile**
Non-stérile
Sin esterilizar

Single use only
À usage unique (jetable)
Para un solo uso

Medical Device - Medizinprodukt - Dispositif médical - Medisch hulpmiddel - Dispositivo Medico - Producto Sanitario - Dispositivo médico - Medicinteknisk Produkt - Lääkinnällinen laite - Medicinsk udstyr - Medisinsk utstyr - Zdravotnický prostředek - Wyrób medyczny - Medicinski pripomoček

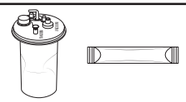
CE EC REP Medline International France SAS,
5 rue Charles Lindbergh,
44110 Châteaubriant, France

Medline is a registered trademark of Medline Industries, Inc.
Manufactured for | fabriqué pour | fabricado para:
Medline Industries, Inc., Three Lakes Drive, Northfield, IL 60093 USA.
Distributed in Australia by: Medline International Two Australia Pty. Ltd., Sydney, Australia
Made in China - **www.medline.com** RL20SJP 2020-12

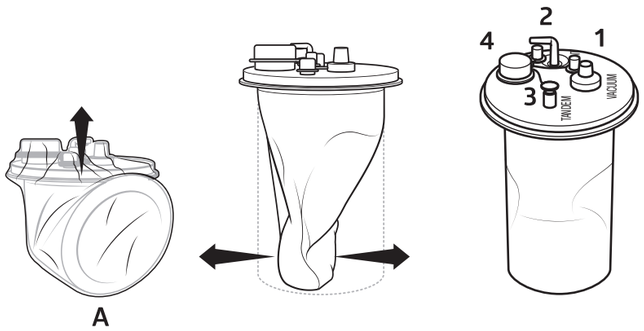




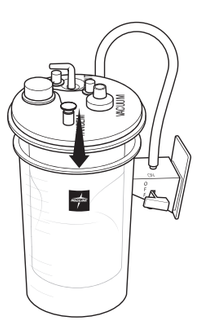
TANDEM
REF DYNDTND

		REF
	1000 cc/mL 1500 cc/mL 3000 cc/mL	DYNDSCL1000 DYNDSCL1500 DYNDSCL3000 OR1930
	1000 cc/mL 1500 cc/mL 3000 cc/mL	OR1910PG OR1920PG OR1930PG
 PHT DEHP **6 mm (1/4 in) x180 cm (6 ft)**	1000 cc/mL 1500 cc/mL 3000 cc/mL	OR916K OR926K OR936K
 PHT DEHP **6 mm (1/4 in) x300 cm (10 ft)**	1000 cc/mL 1500 cc/mL 3000 cc/mL	- OR929K OR939K
 PHT DEHP **6 mm (1/4 in) x180 cm (6 ft)**	1000 cc/mL 1500 cc/mL 3000 cc/mL	OR53916 OR53926 -
 PHT DEHP **6 mm (1/4 in) x300 cm (10 ft)**	1000 cc/mL 1500 cc/mL 3000 cc/mL	- OR53929 -
 PHT DEHP **6 mm (1/4 in) x180 cm (6 ft)**	1000 cc/mL 1500 cc/mL 3000 cc/mL	OR54916 OR54926 -
	1000 cc/mL 1500 cc/mL 3000 cc/mL	DYNDCLO1000 DYNDCLO1500 DYNDCLO3000
	1000 cc/mL 1500 cc/mL 3000 cc/mL	DYNDCLO10T DYNDCLO15T DYNDCLO30T

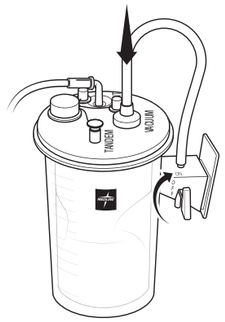
SETUP AND USE I SINGLE



A

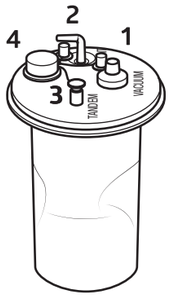


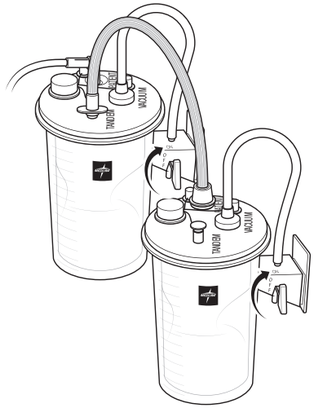
B, C



D, E, F, G, H, I

SETUP AND USE I TANDEM





en

SOFT LINERS

READ INSTRUCTIONS COMPLETELY PRIOR TO USE.

Precautions:

- Avoid tilting, jarring, or sudden movements of the canister which may activate the valve and can cause premature shut-off.
- Allow for sufficient length of suction tubing (patient/liner) to prevent canister from tilting during use.
- For proper functioning of suction canisters, use appropriate vacuum tubing between canister and vacuum source that resist from kinking.
- Vacuum should only be introduced after correct device connections are made.
- Ensure vacuum suction remains on until all connecting tubing is disconnected and ports are securely capped.
- Always wear proper personal protective apparel when handling infectious waste.
- Reuse of single use devices creates a potential risk for the patient or user. It may cause contamination and/or impairment of function; which may lead to injury, illness and/or death of a patient.
- If a serious incident has occurred in relation to the device, it should be reported to Medline and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

SETUP AND USE for Soft Liner : SINGLE

Port identification key

(1) Vacuum Port (2) Patient Port (3) Tandem Port (4) Accessory Port

Directions for set up and use

A. Remove liner from its packaging and then pull the liner down in order to extend and straighten out.
B. Insert proper sized soft liner into the coinciding sized hard outer reusable canister. Connect tubing from the suction regulator (or other vacuum source) to the port underneath the canister bracket.
C. Press down on the liner lid in order to make sure that you have securely sealed the liner and outer canister.
D. Attach red tubing from vacuum source to the Vacuum Port (1) on the soft liner lid.
E. Securely cap off Tandem Port (3) and Accessory Port (4).
F. Attach patient tubing to the Patient Port (2) on the soft liner lid.
G. Confirm all unused ports are securely capped off prior to initiating suction.
H. Ensure that the vacuum has been created and the soft liner is fully inflated.
I. The system is ready for use

Using the soft liners

- When the suction is on, the liquid flows inside the soft liner. The soft liner can be used throughout the procedure or until it is full. When the soft liner is full, the shut-off valve cuts the suction and prevents the flow of liquid goes to the suction source.
- Shut-off valve is angle sensitive and if canister is bumped or moved suddenly away from a vertical position there is potential for premature shut-off. If suction flow is stopped prematurely, disconnect the vacuum tube from Vacuum Port (1) and allow the shut-off valve to move back into the open position. Then reconnect the vacuum tube to Vacuum Port (1).

Using the soft liners with solidifier

If adding solidifier, follow manufacturer's instructions. Solidifiers should be added before shutting off the vacuum source to prevent risk of fluid leaking from the accessory port when the solidifier is added.
As solidifier expands when absorbing fluids, measure accuracy is impacted.

Directions for disposal

Note: Vacuum should remain on until steps J to L are completed

J. Disconnect the connective tubing from Patient Port (2).
K. Ensure that all ports are capped off and sealed other than Vacuum Port (1).
L. Disconnect red vacuum tube from Vacuum Port (1) and cap that port securely.
M. Turn vacuum off.
N. Remove suction soft liner from outer canister.
O. Comply with facility's protocols and local, state and federal requirements when disposing of soft liners and contents.

Precautions should be taken when discarding this device and disposal of the device shall be made in accordance with applicable hospital or national regulations for biologically hazardous waste.

SETUP AND USE for Soft Liners : TANDEM

Port identification

(1) Vacuum Port (2) Patient Port (3) Tandem Port (4) Accessory Port

Directions for set up and use

In a tandem application canister orientation should follow a counter clockwise pattern.

A. Place soft liners in outer reusable canister on the canister carrier.
B. Ensure that the red manifold tubing is attached to each of the reusable outer canisters.
C. Connect tubing from the suction regulator (or other vacuum source) to the red manifold tubing underneath the holder.
D. Insert the male tandem tube connector into Tandem Port (3). Be certain connector is inserted fully into Tandem Port and secured in place.
E. Position the female tandem tube valve over the Patient Port (2) of the next canister (removing elbow connector) that the overflow will enter. In order to ensure a secure seal, press down firmly.
F. Repeat the tandem tube instruction above (Step E) until all the liners are connected.
G. Attach connecting patient suction tubing to the Patient Port (2) of first canister and attach adapted suction device (eg. Yankauer) to other end of the patient suction tubing.
H. Confirm all unused ports are securely capped off prior to initiating suction.
I. Ensure that the on/off valves for all canisters desired for use are in the "ON" position prior to initiating suction.
J. Once setup as instructed, ensure that the vacuum has been created and the soft liners are fully inflated.
K. The system is ready for use.

Caution: When using soft liners in tandem set-up, in order to avoid potential leakage during disconnect do not completely fill the last liner.

Using the soft liners with solidifier

Follow manufacturer's instructions.
It is not recommended to use solidifier prior to suction during tandem configuration, as fluid will solidify, volume expands and suction is altered in the tandem tube during procedures.
For best results, solidifiers should be added after the procedure and before shutting off the vacuum source to prevent risk of fluid leaking from the accessory port when the solidifier is added.

Directions for disposal

Note: Vacuum should remain on until steps L to Q are completed. Securely cap all ports prior to turning off suction.

L. Disconnect the patient tubing from the Patient Port (2) on the first soft liner (removing elbow connector) and cap the port.
M. Carefully remove tandem tube valve from the Patient Port (2) on the tandem port of the liner.
N. Secure the cap over the end of the tandem tube valve and then cap that Patient Port (2).
O. Repeat steps M and N for all remaining liners.
P. Disconnect the red vacuum tube coming from the outer canister from the Vacuum Port (1) and cap the port. Repeat this step until all red vacuum tubes are disconnected.
Q. Confirm all unused ports are securely capped off prior to turning off suction.
R. Turn off the vacuum.
S. Remove the liner from the outer canister carefully. **Note:** The liner/tandem tube assembly remain together.
T. Dispose according to hospital protocol. **Note:** The liner and tandem tube assembly are single use only.

Note: Liner contents are considered potentially hazardous and proper caution should be taken when handling.
For soft liners tandem setups, it is recommended that all used and unused disposable soft liners be discarded and subsequently replaced following each procedure as all contaminated by aerosols.

⚠ WARNINGS

- Do not reuse or sterilize. If the same patient undergoes long-term treatment the soft suction liner must be replaced at least every 24 hours.
- Do not subject the canister to active vacuum when not in use.
- Not intended for pleural/thoracic use.
- Inspect the device for the presence of cracks or damaged parts prior to use.
- Monitor vacuum gauge to assess for consistent vacuum pressure prior to and during use.
- Causes of premature shut-off include:
  - ◊ Bumping the canister or tilting at an angle can activate the shut-off mechanism inside the lid.
  - ◊ Suctioning agents that release gas, including hydrogen peroxide or povidone iodine may lead to the release of foam that can activate the shut off mechanism or even eject fluid from the canister.

Cleaning of reusable canister

Reusable outer canister can be wiped with disinfectant.

de FLEXIBLE INNENBEHÄLTER

LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN VOLLSTÄNDIG DURCH.

Vorsichtsmaßnahmen:

- Neigen Sie den Behälter nicht, rütteln Sie nicht an ihm und vermeiden Sie plötzliche Bewegungen des Behälters, da dies das Absperrventil aktivieren und zu vorzeitigem Abschalten führen kann.
- Achten Sie auf eine ausreichende Länge des Absaugschlauchs (Patient / Absaugbehälter), damit der Behälter nicht kippt, während er in Verwendung ist.
- Verwenden Sie zwischen dem Behälter und der Vakuumquelle geeignete Vakuumschläuche, die nicht knicken, um die ordnungs gemäße Funktionsweise der Absaugbehälter zu gewährleisten.
- Das Vakuum darf erst dann erzeugt werden, wenn die Vorrichtung ordnungsgemäß angeschlossen ist.
- Achten Sie darauf, dass die Vakuum-Absaugung solange angeschaltet bleibt, bis alle Verbindungsschläuche getrennt und die Öffnungen sicher verschlossen wurden.
- Tragen Sie beim Umgang mit infektiösem Abfall stets angemessene Schutzkleidung.
- Das Wiederverwenden von zur einmaligen Verwendung bestimmten Produkten stellt ein potentielles Risiko für Patient und Anwender dar. Es kann zu einer Kontamination und/oder Beeinträchtigung der Funktion kommen, was zu Verletzungen, Krankheit und/oder Tod eines Patienten führen kann.
- Wenn ein schwerwiegender Vorfall in Bezug auf das Produkt aufgetreten ist, sollte dies Medline und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer und / oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

ANSCHLUSS UND VERWENDUNG des Absaugbehälters : EINZELNER BEHÄLTER

Zuordnung der Öffnungen

(1) Vakuumöffnung (2) Patientenöffnung (3) Tandem-Öffnung (4) Zubehöröffnung

Anweisungen zum Anschluss und zur Verwendung

A. Nehmen Sie den Innenbehälter aus der Verpackung und ziehen Sie ihn dann nach unten, um ihn zu entfalten und zu richten.
B. Platzieren Sie den Innenbehälter in dem festen, wiederverwendbaren Außenbehälter mit der entsprechenden Größe. Verbinden Sie den Schlauch des Absaugreglers (oder einer anderen Vakuumquelle) mit der Öffnung unterhalb der Klemmhalterung des Behälters.
C. Drücken Sie auf den Deckel des Innenbehälters, um sich zu vergewissern, dass Innenbehälter und Außenbehälter sicher und dicht miteinander verbunden sind.
D. Befestigen Sie den roten Schlauch der Vakuumquelle an der Vakuumöffnung (1) am Deckel des flexiblen Innenbehälters.
E. Verschließen Sie die Tandem-Öffnung (3) und die Zubehöröffnung (4) sicher.
F. Befestigen Sie den Patientenschlauch an der Patientenöffnung (2) am Deckel des flexiblen Innenbehälters.
G. Überprüfen Sie vor Beginn des Absaugvorgangs, dass alle nicht verwendeten Öffnungen sicher verschlossen sind.
H. Vergewissern Sie sich, dass das Vakuum erzeugt wurde und der Innenbehälter vollständig entfaltet ist.
I. Das System ist einsatzbereit.

Verwendung des Absaugbehälters

- Sobald der Absaugvorgang gestartet wird, fließt die Flüssigkeit in den Innenbehälter. Der Innenbehälter kann während der gesamten Operation verwendet werden, oder bis er voll ist. Wenn der Innenbehälter voll ist, unterbricht das Absperrventil den Absaugvorgang und verhindert somit, dass Flüssigkeit in die Vakuumquelle gelangt.
- Das Absperrventil reagiert auf den Neigungswinkel; wird der Behälter also angestoßen oder plötzlich aus seiner vertikalen Position gekippt, dann besteht die Gefahr des vorzeitigen Abschaltens.
  Wird der Absaugfluss vorzeitig gestoppt, trennen Sie den Vakuumschlauch von der Vakuumöffnung (1) und warten Sie, bis sich das Absperrventil wieder in der geöffneten Position befindet. Verbinden Sie anschließend den Vakuumschlauch erneut mit der Vakuumöffnung (1).

Verwendung des Absaugbehälters mit Geliermittel

Wenn Sie Geliermittel zugeben, befolgen Sie stets die Anweisungen des Herstellers. Geliermittel sollten vor Abschalten der Vakuumquelle zugegeben werden, um zu verhindern, dass bei der Zugabe des Geliermittels Flüssigkeit aus der Zubehöröffnung austritt.
Da sich Geliermittel durch die Flüssigkeitsaufnahme ausdehnen, kann die Messgenauigkeit an der Behälterskala beeinträchtigt werden.

Anweisungen zur Entsorgung

Hinweis: Das Vakuum muss angeschaltet bleiben, bis die Schritte J bis L abgeschlossen sind.

J. Trennen Sie den Verbindungsschlauch von der Patientenöffnung (2).
K. Vergewissern Sie sich, dass mit Ausnahme der Vakuumöffnung (1) alle Öffnungen verschlossen und dicht sind.
L. Trennen Sie den roten Vakuumschlauch von der Vakuumöffnung (1) und verschließen Sie auch diese Öffnung sicher.
M. Stellen Sie das Vakuum ab.
N. Nehmen Sie den Innenbehälter aus dem Außenbehälter.
O. Entsorgen Sie die Innenbehälter und den Inhalt gemäß den Protokollen der Einrichtung sowie gemäß allen lokalen, regionalen und nationalen Bestimmungen.

Wenn das Produkt entsorgt wird, sind Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, die den geltenden Krankenhaus-oder nationalen Vorschriften für kontaminierte Abfälle entsprechen.

ANSCHLUSS UND VERWENDUNG des flexiblen Innenbehälters : TANDEM-SYSTEM

Zuordnung der Öffnungen

(1) Vakuumöffnung (2) Patientenöffnung (3) Tandem-Öffnung (4) Zubehöröffnung

Anweisungen zum Anschluss und zur Verwendung

Bei der Verwendung als Tandem-System sind die Behälter gegen den Uhrzeigersinn anzuordnen.

A. Platzieren Sie die Innenbehälter in den wiederverwendbaren Außenbehältern des Behälterständers.
B. Vergewissern Sie sich, dass der rote Verteilerschlauch an jedem wiederverwendbaren Außenbehälter befestigt ist.
C. Verbinden Sie den Schlauch des Absaugreglers (oder einer anderen Vakuumquelle) mit dem roten Verteilerschlauch unterhalb der Halterung.
D. Stecken Sie den Tandem-Schlauch mit der Steckverbindung in die Tandem-Öffnung (3). Achten Sie darauf, dass das Verbind ungsstück vollständig in die Tandem-Öffnung geschoben ist und fest sitzt.
E. Befestigen Sie das andere Ende des Tandem-Schlauchs, das mit einem Ventil versehen ist, über der Patientenöffnung (2) des nächsten Behälters (Winkelanschluss entfernen), in den die überschüssige Flüssigkeit fließen soll. Drücken Sie den Schlauch fest auf die Öffnung, um eine sichere, dichte Verbindung zu gewährleisten.
F. Wiederholen Sie die zuvor beschriebenen Anweisungen zum Verbinden des Tandem-Schlauchs (Schritt E), bis alle Innenbe hälter verbunden sind.
G. Befestigen Sie den Absaugschlauch des Patienten an der Patientenöffnung (2) des ersten Behälters. Befestigen Sie an schließend das Handstück, das beim Absaugvorgang zum Einsatz kommen soll (z. B. Yankauer), am anderen Ende des Absa ugschlauchs des Patienten.
H. Überprüfen Sie vor Beginn des Absaugvorgangs, dass alle nicht verwendeten Öffnungen sicher verschlossen sind.
I. Vergewissern Sie sich vor Beginn des Absaugvorgangs, dass sich die An-/Abschaltventile aller Behälter, die zum Einsatz kommen sollen, in der Position "AN" befinden.
J. Ist der Anschlussvorgang gemäß Anweisungen abgeschlossen, vergewissern Sie sich, dass das Vakuum erzeugt wurde und der flexible Innenbehälter vollständig entfaltet ist.
K. Das System ist einsatzbereit.

WARNHINWEIS: Bei Verwendung von Einweg-Innenbehältern in einem mehrteiligen Tandem-Aufbau wird empfohlen den letzten Innenbehälter nicht vollständig zu füllen. Der Tandem-Aufbau unterstützt die Reduzierung von Flüssigkeitsleckagen bei Demontage/Wechsel von Absaugbehältern.

Verwendung des flexiblen Innenbehälters mit Geliermittel

Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.
Bei Verwendung des Tandem-Systems wird nicht empfohlen, vor dem Absaugvorgang Geliermittel zu verwenden, da die Flüssigkeit fest wird, sich das Volumen vergrößert und der Sog im Tandem-Schlauch während der Operation beeinträchtigt wird.
Um eine größtmögliche Wirkung zu erzielen, sollten Geliermittel nach der Operation und vor Abschalten der Vakuumquelle zugegeben werden, um zu verhindern, dass bei der Zugabe des Geliermittels Flüssigkeit aus der Zubehöröffnung austritt.

Anweisungen zur Entsorgung

Hinweis: Das Vakuum muss angeschaltet bleiben, bis die Schritte L bis Q abgeschlossen sind. Verschließen Sie vor Abschalten der Absaugvorrichtung alle Öffnungen sicher.

L. Trennen Sie den Patientenschlauch von der Patientenöffnung (2) des ersten flexiblen Innenbehälters (Winkelanschluss entfernen) und verschließen Sie die Öffnung.
M. Entfernen Sie vorsichtig das Tandem-Schlauchventil von der Patientenöffnung (2) an der Tandem-Öffnung des Innenbehälters.
N. Verschließen Sie das Ende des Tandem-Schlauchventils und verschließen Sie dann diese Patientenöffnung (2).
O. Wiederholen Sie die Schritte M und N für alle verbleibenden Innenbehälter.
P. Trennen Sie den roten Vakuumschlauch, der vom Außenbehälter ausgeht, von der Vakuumöffnung (1) und verschließen Sie die Öffnung.
Wiederholen Sie diesen Schritt, bis alle roten Vakuumschläuche getrennt sind.
Q. Überprüfen Sie vor Abschalten der Absaugvorrichtung, dass alle nicht verwendeten Öffnungen sicher verschlossen sind.
R. Stellen Sie das Vakuum ab.
S. Nehmen Sie die Innenbehälter vorsichtig aus den Außenbehältern. **Hinweis:** Der Tandemschlauch verbleibt an der Tandem-Öffnung des Innenbehälters und wird zusammen mit diesem entsorgt.
T. Entsorgen Sie den Abfall gemäß Krankenhausprotokoll. **Hinweis:** Innenbehälter und Tandem-Schläuche sind ausschließlich zum Einmalgebrauch bestimmt.

Hinweis: Die Inhalte der Innenbehälter werden als gefährliche Stoffe eingestuft und sind mit entsprechender Vorsicht zu handhaben.
Bei der Anwendung des Tandem-Systems mit flexiblen Innenbehältern wird empfohlen, nach jeder Operation alle benutzten und unbenutzten flexiblen Einweg-Innenbehälter zu entsorgen und durch neue zu ersetzen, da sie alle durch Aerosole potentiell kontaminiert sind.

⚠ WARNUNGEN:

- Die Behälter sollten nicht sterilisiert oder wiederverwendet werden. Ist ein Patient in langfristiger Behandlung, dann muss der flexible Innenbehälter mindestens alle 24 Stunden ausgetauscht werden.
- Setzen Sie den Behälter keinem aktiven Vakuum aus, wenn er nicht in Gebrauch ist.
- Die Vorrichtung ist nicht zur Verwendung an der Pleura oder dem Thorax bestimmt.
- Prüfen Sie die Vorrichtung vor dem Gebrauch auf Risse oder Beschädigungen.
- Überprüfen Sie das Druckmessgerät, um vor und während der Anwendung einen gleichbleibenden Unterdruck zu gewährleisten.
- Vorzeitiges Abschalten wird unter anderem durch folgende Situationen verursacht:
  - ◊ Wird der Behälter angestoßen oder bis zu einem bestimmten Winkel geneigt, dann wird der Abschaltmechanismus auf der Deckelinnenseite möglicherweise aktiviert.
  - ◊ Durch Absaugmittel, die Gas wie beispielsweise Wasserstoffperoxid oder Povidon-Iod freisetzen, entsteht möglicherweise Schaum, wodurch unter Umständen der Abschaltmechanismus aktiviert oder gar Flüssigkeit aus dem Behälter ausgestoßen wird.

Reinigung der wiederverwendbaren Behälter

Wiederverwendbare Außenbehälter können mit einem Desinfektionsmittel abgewischt werden.

fr BOCAL & POCHE D'ASPIRATION SOUPLE

LIRE ENTIÈREMENT CES INSTRUCTIONS AVANT TOUTE UTILISATION.

Précautions :

- Éviter d'incliner, de secouer ou de déplacer brusquement le bocal équipé de la poche souple au risque de déclencher la valve mécanique et provoquer l'arrêt prématuré de l'aspiration.
- Prévoir une tubulure d'aspiration de longueur suffisante (patient/ensemble bocal-poche) afin de maintenir la verticalité du bocal durant l'utilisation.
- Pour le bon fonctionnement des bocaux d'aspiration, raccorder la source de vide au bocal avec une tubulure résistante aux fortes dépressions permanentes (tubulure renforcée).
- Le vide ne doit être activé qu'une fois le dispositif correctement raccordé.
- Maintenir le dispositif sous vide jusqu'au débranchement total des tubulures et la fermeture complète de tous les sites.
- Porter toujours un équipement de protection individuelle adapté lorsque vous manipulez des déchets à risque infectieux.
- La réutilisation de dispositifs à usage unique est dangereuse pour le patient ou l'utilisateur. Ils peuvent être contaminés et/ou ne plus fonctionner correctement, ce qui peut entraîner blessures, maladies et/ou mort du patient.
- Si un incident grave est survenu en lien avec le dispositif, il doit être reporté à Medline et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

CONFIGURATION SIMPLE : 1 BOCAL

Identification des sites

(1) Site VIDE (vacuum) (2) Site PATIENT (3) Site TANDEM (4) Site ACCESSOIRE

Consignes d'installation et d'utilisation

A. Sortir la poche souple de son emballage puis étirez-la afin de lui redonner sa forme.
B. Insérer la poche souple de la taille adaptée dans le bocal rigide réutilisable correspondant. Raccorder la tubulure en provenance de la source de vide (via le régulateur d'aspiration) à la connexion située sous la fixation rouge du bocal (robinet coupe vide).
C. Appuyer sur le couvercle de la poche souple afin de vous assurer que celle-ci ferme hermétiquement le bocal.
D. Brancher la tubulure renforcée rouge du bocal au site VIDE (1) du couvercle de la poche souple.
E. Fermer soigneusement le site TANDEM (3) et le site ACCESSOIRE (4) avec les bouchons présents sur le couvercle.
F. Brancher la tubulure d'aspiration patient au site PATIENT (2) du couvercle de la poche souple.
G. Vérifier que tous les sites non utilisés sont bien fermés avant de lancer l'aspiration.
H. Lancer l'aspiration et veiller au bon déploiement de la poche souple dans le bocal.
I. Le système est maintenant prêt à l'emploi.

Utilisation de la poche d'aspiration souple

- Une fois l'aspiration activée, les liquides s'écoulent dans la poche d'aspiration souple. La poche d'aspiration souple peut être utilisée tout au long de la procédure ou jusqu'à ce qu'elle soit pleine. Lorsque la poche d'aspiration souple est pleine, la valve mécanique de sécurité s'enclenche, coupe l'aspiration et empêche les liquides de remonter vers la source de vide.
- La sensibilité de la valve mécanique de sécurité est faite de telle sorte que si vous heurtez, inclinez ou déplacez brusquement le bocal de sa position verticale, un arrêt prématuré de l'aspiration est possible. Il est donc important que le bocal soit fixé sur un support adapté.
  Si l'aspiration s'arrête prématurément, débrancher la tubulure de vide du site VIDE (1) puis laisser la valve mécanique de sécurité revenir en position initiale/ouverte. Rebrancher ensuite la tubulure de vide au site de VIDE (1).

Utilisation de la poche souple avec un agent gélifiant

Si vous ajoutez un agent gélifiant, respecter les consignes du fabricant. Ajouter l'agent gélifiant avant d'arrêter la source de vide afin d'écarter tout risque de projections ou de fuite de liquide par le site accessoire au moment de l'insertion de l'agent gélifiant.
A noter : la gélification des liquides peut avoir une incidence sur la précision de la mesure des liquides.

Consignes après utilisation

A noter: le vide doit rester activé jusqu'à la fin des étapes J à L.

J. Débrancher la tubulure d'aspiration du site PATIENT (2).
K. Vérifier que tous les autres sites, excepté le site VIDE (1), soient hermétiquement fermés.
L. Débrancher la tubulure d'alimentation du vide rouge du site VIDE (1) puis fermer hermétiquement ce site.
M. Désactiver le vide.
N. Sortir la poche d'aspiration souple du bocal.
O. Respecter les protocoles de l'établissement ainsi que les directives locales et nationales pour l'élimination de la poche et de son contenu.

Des précautions doivent être prises lors de la mise au rebut de ce dispositif. L'élimination de celui-ci doit être faite conformément aux réglementations hospitalières et nationales applicables aux déchets biologiquement dangereux.

CONFIGURATION AVEC TANDEM : 2 BOCAUX ET PLUS

Identification des sites

(1) Site VIDE (vacuum) (2) Site PATIENT (3) Site TANDEM (4) Site ACCESSOIRE

Consignes d'installation et d'utilisation

A noter : Lors de l'utilisation de deux bocaux et plus, les bocaux doivent être orientés dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

A. Sortir les poches souples de leur emballage, étirez-les afin de leurs redonner forme, puis placez-les dans les bocaux réutilisables.
   La poche et le bocal doivent avoir la même contenance. Les bocaux doivent être fixés sur un support approprié de manière à maintenir leur verticalité pendant l'utilisation.
B. Brancher les tubulures renforcées rouge des bocaux aux sites VIDE (1) sur chaque couvercle des poches souples. Vérifier la connexion de la tubulure distributrice rouge (MANIFOLD 2 à 4 bocaux) à chacun des bocaux réutilisables. La connexion se situe sous la fixation rouge de chaque bocal (robinet coupe vide).
C. Raccorder la tubulure en provenance de la source de vide (via le régulateur d'aspiration) à l'extrémité de la tubulure distributrice (MANIFOLD).
D. Prendre la tubulure TANDEM et insérer l'extrémité mâle dans le site TANDEM (3) jusqu'à ce que les ailettes de celle-ci soient en contact avec la butée du site. Il est alors verrouillé.
E. Afin de permettre l'acheminement des liquides entre les bocaux, insérer l'extrémité sécurisée femelle de la tubulure TANDEM sur le site PATIENT(2) du bocal suivant après avoir préalablement retiré le connecteur coudé amovible. L'extrémité femelle doit être enfoncée jusqu'à la butée.
F. Répéter ce branchement autant de fois que nécessaire (en fonction du nombre de bocaux utilisés).
G. Sur le premier bocal, connectez la tubulure d'aspiration patient sur le site PATIENT (2). L'autre extrémité de cette tubulure recevra l'accessoire de type canule ou autre.
H. Avant de lancer l'aspiration, vérifiez que tous les autres sites non utilisés soient bien fermés à l'aide des bouchons prévus à cet effet sur le couvercle.
I. Avant de lancer l'aspiration, assurez vous également que les robinets coupe-vide blancs de chaque bocaux soient en position « marche/ON »
J. Lancer l'aspiration et veiller au bon déploiement des poches souples dans les bocaux.
K. Le système est prêt à l'emploi.

Attention : Lors de l'utilisation de la poche souple en tandem et afin d'éviter une fuite potentielle lors de la déconnexion, ne remplissez pas complètement la dernière poche.

Utilisation des poches souples avec agent gélifiant

Si vous ajoutez un agent gélifiant, respectez les consignes du fabricant.
Dans un montage TANDEM, l'utilisation d'un agent gélifiant pendant l'aspiration n'est pas recommandée : en se solidifiant les liquides vont augmenter le volume et la résistance. L'aspiration de l'ensemble du circuit en TANDEM sera altérée. Pour un résultat optimal, nous vous conseillons d'ajouter l'agent gélifiant après la procédure via le port accessoire et avant d'arrêter la source de vide afin d'écarter tout risque de projection de liquides.

Consignes après utilisation

A noter : le vide doit rester activé jusqu'à la fin des étapes L à Q.

L. Débrancher la tubulure patient et le raccord coudé du site PATIENT (2). Boucher le site PATIENT avec le bouchon prévu à cet effet sur le couvercle de la poche souple.
M. Débrancher l'extrémité femelle sécurisée de la tubulure TANDEM du site PATIENT (2) du second bocal. Boucher le site patient avec le bouchon prévu à cet effet sur le couvercle de la poche souple.
N. Fermer l'extrémité femelle sécurisée de la tubulure TANDEM à l'aide du bouchon prévu à cet effet.
O. Répéter les étapes M et N sur l'ensemble du montage.
P. Débrancher du site VIDE (1) la tubulure renforcée rouge et boucher le site avec le bouchon prévu à cet effet. Répéter l'opération sur chaque bocal.
Q. Vérifier que tous les sites soient bien fermés hermétiquement à l'aide des bouchons prévus à cet effet sur le couvercle.
R. Désactiver le vide.
S. Sortir les poches d'aspiration souples de leur bocal. **A noter :** la tubulure TANDEM reste connectée à chaque poche d'aspiration souple via le site tandem.
T. Respecter les protocoles de l'établissement ainsi que les directives locales et nationales pour l'élimination des poches, des tubulures TANDEM et de leur contenu.

Important : Pour l'utilisation en TANDEM, il est recommandé de jeter et remplacer toutes les poches d'aspiration soupes, utilisées ou non, après chaque opération : en effet, toutes les poches montées en TANDEM sont immédiatement contaminées par les aérosols provoqués lors de l'aspiration.

⚠ AVERTISSEMENTS

- La partie consommable (poche, tubulure...) est à usage unique. Ne pas réutiliser ni stériliser. Cependant, si un même patient suit un traitement de longue durée, la poche d'aspiration souple doit être remplacée au moins toutes les 24 heures (patient unique).
- Ne pas maintenir le montage bocal/poche sous dépression lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne convient pas au drainage pleural ou thoracique.
- Avant utilisation, inspecter le dispositif afin de détecter la présence de craquelures ou de parties endommagées.
- Surveiller l'indicateur du vide afin d'évaluer la dépression et la puissance du vide avant et pendant l'utilisation.
- Causes possibles d'un arrêt prématuré :
  - ◊ Heurter ou incliner le bocal avec poche souple peut actionner la valve mécanique située à l'intérieur du couvercle et provoquer l'arrêt du système.
  - ◊ Les substances aspirées (liquide, fluide, gaz, fumée...) peuvent libérer des gaz ou générer des mousses susceptibles d'actionner la valve mécanique et saturer le filtre de protection de la source du vide.

Nettoyage du bocal réutilisable

Le bocal ainsi que les accessoires réutilisables peuvent être nettoyés avec une solution comportant un désinfectant selon les protocoles de votre établissement.

nl FLEXIBELE INZETSTUKKEN

LEES DE INSTRUCTIES VOLLEDIG VÓÓR GEBRUIK.

Voorzorgsmaatregelen:

- Voorkom kantelen, schokken en onverwachte bewegingen van de canister waardoor de klep kan worden geactiveerd en voortijdige uitschakeling kan worden veroorzaakt.
- Zorg ervoor dat de afzuigslang (patiënt/inzetstuk) een toereikende lengte heeft om te voorkomen dat de canister kantelt tijdens gebruik.
- Gebruik geschikte vacuümslangen die niet knikken tussen de canister en vacuümbron voor de juiste werking van afzuigcanisters.
- Vacuüm mag uitsluitend tot stand worden gebracht nadat de juiste aansluitingen met het hulpmiddel zijn gemaakt.
- Zorg ervoor dat vacuümzuiging ingeschakeld blijft tot het gebruik van alle verbindingsslangen is beëindigd en poorten stevig zijn afgesloten met een dop.
- Draag altijd de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen wanneer u besmettelijk afval hanteert.
- Wanneer voor eenmalig gebruik bestemde hulpmiddelen opnieuw worden gebruikt, kan dit risico voor de patiënt of gebruiker opleveren. Dit kan verontreiniging veroorzaken en/of de werking aantasten, hetgeen letsel, ziekte en/of overlijden van de patiënt tot gevolg kan hebben.
- Als zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, moet dit worden gemeld aan Medline en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en / of patiënt is gevestigd.

OPSTELLING EN GEBRUIK van flexibele inzetstukken : ENKEL

Legenda voor poortidentificatie

(1) Vacuümpoort (2) Patiëntpoort (3) Tandempoort (4) Accessoirepoort

Aanwijzingen voor opstelling en gebruik

A. Verwijder de voering uit de verpakking en trek het flexibele inzetstuk vervolgens omlaag om het uit te vouwen en recht te maken.
B. Insert proper sized soft liner into the coinciding sized hard outer reusable canister. Connect tubing from the suction regulator (or other vacuum source) to the port underneath the canister bracket.
C. Druk omlaag op het deksel van het inzetstuk om ervoor te zorgen dat het inzetstuk en de buitenste canister stevig zijn afgedicht.
D. Bevestig de rode slang van de vacuümbron op de vacuümpoort (1) op het deksel van het flexibele inzetstuk.
E. Sluit de tandempoort (3) en accessoirepoort (4) stevig af met een dop.
F. Bevestig de patiëntslang op de patiëntpoort (2) op het deksel van het flexibele inzetstuk.
G. Bevestig voorafgaand aan het inschakelen van afzuiging dat alle ongebruikte poorten stevig zijn afgesloten met een dop.
H. Zorg ervoor dat het vacuüm tot stand is gebracht en het flexibele inzetstuk volledig is opgeblazen.
I. Het systeem is nu klaar voor gebruik.

Flexibele inzetstukken gebruiken

- Wanneer afzuiging is ingeschakeld, wordt het flexibele inzetstuk gevuld met vloeistoffen. Het inzetstuk kan gedurende de ingreep worden gebruikt of totdat het vol is. Als het flexibele inzetstuk vol is, wordt afzuiging door de uitschakelklep stopgezet waardoor wordt voorkomen dat vloeistof naar de afzuigingsbron stroomt.
- De uitschakelklep is gevoelig voor kanteling en kan voortijdig uitschakelen wanneer er tegen de canister wordt gestoten of de canister door een plotselinge beweging de verticale positie verliest.
  Wanneer afzuiging voortijdig wordt gestopt, koppelt u de vacuümslang los van de vacuümpoort (1) en laat u de uitschakelklep naar de open stand verplaatsen. Sluit vervolgens de vacuümslang opnieuw aan op de vacuümpoort (1).

Flexibele inzetstukken gebruiken met gelvormer

Volg de instructies van de fabrikant wanneer u gelvormer toevoegt. Gelvormers moeten worden toegevoegd voordat de vacuümbron wordt uitgeschakeld om het risico op vloeistoflekkage uit de accessoirepoort te voorkomen wanneer de gelvormer wordt toegevoegd.
Een gelvormer zet uit wanneer het vloeistof opneemt, wat meetnauwkeurigheid beïnvloedt.

Aanwijzingen voor afvoeren

Opmerking: Vacuüm moet in stand worden gehouden tot stappen J tot en met L zijn voltooid.

J. Koppel de verbindingsslangen los van de patiëntpoort (2).
K. Zorg ervoor dat alle poorten zijn afgesloten met een dop en zijn afgedicht, met uitzondering van de vacuümpoort (1).
L. Koppel de rode vacuümslang los van de vacuümpoort (1) en sluit de poort stevig af met een dop.
M. Schakel het vacuüm uit.
N. Verwijder het flexibele inzetstuk voor afzuiging uit de buitenste canister.
O. Volg de protocollen van de instelling en plaatselijke en landelijke vereisten wanneer flexibele inzetstukken en de inhoud daarvan worden afgevoerd.

Voorzorgsmaatregelen moeten worden genomen bij het weggooien van dit hulpmiddel en de verwijdering van het hulpmiddel moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de bestaande ziekenhuis- of nationale regelgeving voor biologisch gevaarlijk afval.

OPSTELLING EN GEBRUIK van flexibele inzetstukken : TANDEM

Poortidentificatie

(1) Vacuümpoort (2) Patiëntpoort (3) Tandempoort (4) Accessoirepoort

Aanwijzingen voor opstelling en gebruik

Bij een tandemtoepassing moet een linksdraaiend patroon worden gevolgd voor canisteroriëntatie.

A. Plaats het flexibele inzetstuk in een herbruikbare buitenste canister op de canisterhouder.
B. Zorg ervoor dat de rode spruitstukslang aan beide herbruikbare buitenste canisters is bevestigd.
C. Sluit de slang van de afzuigingsregelaar (of andere vacuümbron) aan op de rode spruitstukslang onder de houder.
D. Plaats de mannelijke tandemslangconnector in de tandempoort (3). Zorg ervoor dat de connector volledig in de tandempoort is geplaatst en stevig is bevestigd.
E. Plaats de vrouwelijke tandemslangklep op de patiëntpoort (2) van de volgende canister (verwijder elleboogconnector) waarin de overloop wordt verzameld. Druk stevig omlaag om een stevige afdichting te verkrijgen.
F. Herhaal bovenstaande instructies voor de tandemslang (stap E) totdat alle inzetstukken zijn verbonden.
G. Bevestig de afzuigslang van de patiënt op de patiëntpoort (2) van de eerste canister en bevestig het aangepaste hulpmiddel voor afzuiging (bijvoorbeeld Yankauer) op het andere uiteinde van de afzuigingsslang van de patiënt.
H. Bevestig voorafgaand aan het inschakelen van afzuiging dat alle ongebruikte poorten stevig zijn afgesloten met een dop.
I. Zorg er voorafgaand aan het inschakelen van afzuiging voor dat de aan/uit-kleppen voor alle canisters die u wilt gebruiken zich in de “AAN”-stand bevinden.
J. Nadat opstelling volgens de instructies is voltooid, zorgt u ervoor dat het vacuüm tot stand is gebracht en de flexibele inzet stukken volledig zijn opgeblazen.
K. Het systeem is nu klaar voor gebruik.

Voorzichtig: Bij gebruik van wegwerp zachte liners in een tandemopstelling, om mogelijke lekkage tijdens het loskoppelen te voorkomen, de laatste wegwerp zachte liner niet volledig vullen.

Flexibele inzetstukken gebruiken met gelvormer

Volg de instructies van de fabrikant.
Het wordt niet aanbevolen een gelvormer voorafgaand aan afzuiging te gebruiken in tandemconfiguratie, aangezien het volume van vloeistof wordt vergroot wanneer het stolt en afzuiging in de tandemslang wisselt tijdens ingrepen.
Voor de beste resultaten moeten gelvormers worden toegevoegd na afloop van de ingreep voordat de vacuümbron wordt uitgeschakeld om het risico op vloeistoflekkage uit de accessoirepoort te voorkomen wanneer de gelvormer wordt toegevoegd.

Aanwijzingen voor afvoeren

Opmerking: Vacuüm moet in stand worden gehouden tot stappen L tot en met Q zijn voltooid. Sluit alle poorten stevig af met een dop voordat afzuiging wordt uitgeschakeld.

L. Koppel de patiëntslang los van de patiëntpoort (2) op het eerste flexibele inzetstuk (verwijder elleboogconnector) en sluit de poort af met een dop.
M. Verwijder de tandemslangklep zorgvuldig van de patiëntpoort (2) op de tandempoort van het inzetstuk.
N. Bevestig een dop op het uiteinde van de tandemslangklep en sluit vervolgens de overeenkomstige patiëntpoort (2) af met een dop.
O. Herhaal stap M en stap N voor alle resterende inzetstukken.
P. Koppel de rode vacuümslang los die is aangesloten op de buitenste canister op de vacuümpoort (1) en sluit de poort af met een dop.
Herhaal deze stap tot alle rode vacuümslangen zijn losgekoppeld.
Q. Bevestig voorafgaand aan het uitschakelen van afzuiging dat alle ongebruikte poorten stevig zijn afgesloten met een dop.
R. Schakel vacuüm uit.
S. Verwijder het inzetstuk zorgvuldig uit de buitenste canister. **Opmerking:** Het inzetstuk / de tandemslangconstructie blijven bij elkaar.
T. Volgens ziekenhuisvoorschriften afvoeren. **Opmerking:** Het inzetstuk en de tandemslangconstructie zijn uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik.

Opmerking: De inhoud van het inzetstuk wordt als potentieel gevaarlijk beschouwd en bij het hanteren hiervan moet voorzichtigheid in acht worden genomen.
Voor tandemopstelling met flexibele inzetstukken wordt aanbevolen dat alle gebruikte en ongebruikte flexibele inzetstukken voor eenmalig gebruik na elke ingreep worden weggeworpen en vervolgens worden vervangen, aangezien alle inzetstukken zijn verontreinigd met aerosols.

⚠ WAARSCHUWINGEN

- Niet opnieuw gebruiken of steriliseren. Als een patiënt langdurige behandeling ondergaat, moet het flexibele inzetstuk voor afzuiging elke 24 uur worden vervangen.
- Stel de canister niet bloot aan actief vacuüm wanneer de canister niet wordt gebruikt.
- Niet bedoeld voor gebruik voor pleura/thorax.
- Controleer het hulpmiddel voorafgaand aan gebruik op de aanwezigheid van barsten of beschadigde onderdelen.
- Houd de vacuümmeter in de gaten voor beoordeling van consistente vacuümdruk voorafgaand aan en tijdens gebruik.
- Oorzaken van voortijdig uitschakelen zijn:
  - ◊ Tegen de canister stoten of de canister kantelen in een hoek waardoor het uitschakelmechanisme in het deksel wordt geactiveerd.
  - ◊ Afzuigmiddelen waarbij gas vrijkomt, inclusief waterstofperoxide en povidonjodium, die schuimproductie kunnen veroorzaken waardoor het uitschakelmechanisme kan worden geactiveerd en zelfs vloeistof uit de canister kan worden gestuwd.

Herbruikbare canister reinigen

De herbruikbare buitenste canister kan worden afgeveegd met ontsmettingsmiddel.

it CARTUCCE FLESSIBILI

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DELL'USO.

Precauzioni:

- Evitare di inclinare, urtare o effettuare movimenti improvvisi del contenitore che potrebbero attivare la valvola e determinare una chiusura prematura.
- Prevedere una lunghezza sufficiente del tubo di aspirazione (paziente/liner) per evitare che il contenitore si inclini durante l'uso.
- Per il corretto funzionamento dei contenitore di aspirazione, utilizzare un tubo per vuoto appropriato tra il contenitore e la sorgente del vuoto resistente all'attorcigliamento.
- Il vuoto deve essere introdotto solo dopo aver effettuato i collegamenti appropriati.
- Assicurarsi che l'aspirazione rimanga attiva fino a quando tutti i tubi di collegamento non sono interrotti e le porte chiuse correttamente.
- Nella manipolazione di rifiuti infettivi, indossare sempre dispositivi di protezione individuale appropriati.
- Il riutilizzo di dispositivi monouso determina un rischio potenziale per il paziente o l'utilizzatore. Può causare contaminazione e/o compromissione della funzione, con conseguenti lesioni, malattie e/o decesso del paziente.
- Se si verifica un grave incidente in relazione al dispositivo, deve essere segnalato a Medline ed all'autorità competente dello Stato Membro in cui l'utilizzatore e / o il paziente è stabilito.

CONFIGURAZIONE E UTILIZZO per cartuccia flessibile : SINGOLA

Legenda identificazione porte

(1) Porta per vuoto (2) Porta paziente (3) Porta Tandem (4) Porta accessori

Indicazioni per configurazione e utilizzo

A. Rimuovere il liner dalla confezione e tirare verso il basso per estenderlo e raddrizzarlo.
B. Inserire la cartuccia la cartuccia flessibile di dimensioni appropriate nel canister riutilizzabile esterno di dimensioni corrispondenti.
   Collegare il tubo dal regolatore di aspirazione (o altra sorgente del vuoto) alla porta sotto la staffa del contenitore.
C. Premere verso il basso sul manicotto per assicurarsi di aver sigillato correttamente liner e contenitore esterno.
D. Collegare il tubo rosso dalla sorgente per vuoto alla porta per vuoto (1) sul coperchio della cartuccia flessibile.
E. Applicare un tappo sulla Porta tandem (3) e sulla Porta accessori (4).
F. Fissare il tubo del paziente alla Porta paziente (2) sul coperchio del liner flessibile.
G. Confermare che tutte le porte inutilizzate siano correttamente tappate prima di avviare l'aspirazione.
H. Assicurarsi che sia stato creato vuoto e che la cartuccia flessibile sia completamente gonfiato.
I. Il sistema è pronto per l'uso

Utilizzo di cartucce flessibili

- Quando l'aspirazione è attiva, il liquido scorre nella cartuccia flessibile. La cartuccia flessibile può essere utilizzato durante tutta la procedura o fino a quando non si riempie. Quando la cartuccia flessibile è pieno, la valvola di intercettazione interrompe l'aspirazione e impedisce il flusso di liquido alla sorgente di aspirazione.
- La valvola di intercettazione è sensibile all'angolazione e se il contenitore viene urtato o spostato improvvisamente dalla posizione verticale, potrebbe verificarsi una chiusura prematura.
  Se il flusso di aspirazione viene arresto prematuramente, scollegare il tubo del vuoto dalla Porta per vuoto (1) per consentire alla valvola di intercettazione di tornare in posizione aperta. Quindi, ricollegare il tubo del vuoto alla Porta per vuoto (1).

Utilizzo di cartuccia flessibile con un solidificante

Se si aggiunge solidificante, seguire le istruzioni del produttore. I solidificanti devono essere aggiunti prima di arrestare la sorgente del vuoto per evitare il rischio di perdite di fluidi dalla porta degli accessori quando viene aggiunto il solidificante.
Poiché il solidificante si espande quando assorbe fluidi, la pressione della misurazione è compromessa.

Indicazioni per lo smaltimento

Nota: il vuoto deve rimanere attivo fino al completamento dei passaggi da J a L.

J. Scollegare il tubo dalla Porta paziente (2).
K. Assicurarsi che tutte le porte siano chiuse e sigillate tranne la Porta per vuoto (1).
L. Scollegare il tubo per vuoto rosso dalla Porta per vuoto (1) e applicare un tappo alla porta.
M. Disattivare il vuoto.
N. Rimuovere la cartuccia flessibile di aspirazione dal contenitore esterno.
O. Seguire i protocolli della struttura e i requisiti locali, statali e federali per lo smaltimento di cartucce flessibili e relativo contenuto.

È necessario adottare delle precauzioni quando si scarta questo dispositivo e lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle normative nazionali o ospedaliere per lo smaltimento dei rifiuti biologicamente pericolosi.

CONFIGURAZIONE E UTILIZZO per cartucce flessibili : TANDEM

Identificazione porte

(1) Porta per vuoto (2) Porta paziente (3) Porta Tandem (4) Porta accessori

Indicazioni per configurazione e utilizzo

In un'applicazione tandem, l'orientamento dei contenitore deve essere in senso antiorario.

A. Posizionare i la cartuccia flessibile in un contenitore riutilizzabile esterno sul porta-contenitore.
B. Assicurarsi che il tubo collettore rosso sia collegato a ogni canister esterno riutilizzabile.
C. Collegare il tubo dal regolatore di aspirazione (o altra sorgente del vuoto) al tubo collettore rosso sotto il supporto.
D. Inserire il connettore del tubo tandem maschio nella Porta tandem (3). Accertarsi che il connettore sia inserito completamente nella Porta tandem e fissato in posizione.
E. Posizionare la valvola del tubo tandem femmina sulla Porta paziente (2) del contenitore successivo (rimuovendo il connettore a gomito) in cui fluirà il troppo pieno. Per garantire una tenuta sicura, premere saldamente verso il basso.
F. Ripetere le istruzioni relative al tubo tandem (Passaggio E) precedenti fino a collegare tutte le cartucce.
G. Fissare il tubo di aspirazione del paziente di collegamento alla Porta paziente (2) del primo contenitore e collegare il dispositivo di aspirazione adatto (es. Yankauer) all'altra estremità del tubo di aspirazione del paziente.
H. Confermare che tutte le porte inutilizzate siano correttamente tappate prima di avviare l'aspirazione.
I. Assicurarsi che le valvole on/off per tutti i contenitori che si desidera utilizzare siano in posizione "ON" prima di avviare l'aspirazione.
J. Dopo aver terminato la configurazione come indicato, assicurarsi che sia stato creato vuoto e che i le cartucce flessibili siano completamente gonfiati.
K. Il sistema è pronto per l'uso.

Attenzione: Quando si utilizzano le cartucce morbide in configurazione tandem, per evitare potenziali perdite di liquidi durante la disconnessione, si raccomanda di non riempire completamente l'ultima cartuccia.

Utilizzo delle cartucce flessibili con un solidificante

Seguire le istruzioni del produttore.
Si sconsiglia di utilizzare solidificante prima dell'aspirazione durante la configurazione tandem, poiché il fluido si solidificherà, il volume si espanderà e l'aspirazione verrà alterata nel tubo tandem durante le procedure.
Per ottenere risultati ottimali, i solidificanti devono essere aggiunti dopo la procedura e prima di arrestare la sorgente del vuoto per evitare il rischio di perdite di fluidi dalla porta degli accessori quando viene aggiunto il solidificante.

Indicazioni per lo smaltimento

Nota: il vuoto deve rimanere attivo fino al completamento dei passaggi da L a Q Tappare tutte le porte prima di disattivare l'aspirazione.

L. Scollegare il tubo del paziente dalla Porta paziente (2) della prima cartuccia flessibile (rimuovendo il connettore a gomito) e tappare la porta.
M. Rimuovere attentamente la valvola del tubo tandem dalla Porta paziente (2) sulla porta tandem del liner.
N. Applicare un tappo sopra l'estremità della valvola del tubo tandem e quindi tappare la Porta paziente (2).
O. Ripetere i passaggi M e N per tutti i cartuccia rimanenti.
P. Scollegare il tubo per vuoto rosso in uscita dal contenitore esterno dalla Porta per vuoto (1) e applicare un tappo alla porta.
   Ripetere questo passaggio fino a scollegare tutti i tubi per vuoto rossi.
Q. Confermare che tutte le porte inutilizzate siano correttamente tappate prima di disattivare l'aspirazione.
R. Disattivare il vuoto.
S. Rimuovere il liner dal contenitore esterno con attenzione. **Nota:** L'insieme di cartuccia/tubo tandem rimane collegato.
T. Eseguire lo smaltimento secondo il protocollo ospedaliero. **Nota:** L'insieme di cartuccia/tubo tandem è esclusivamente monouso.

Nota: i contenuti delle cartucce sono considerati potenzialmente pericolosi e nella manipolazione deve essere applicata l'attenzione adeguata.
Per le configurazioni tandem con cartucce flessibili, si consiglia di smaltire tutte le cartucce flessibili monouso utilizzate ed inutilizzate e di sostituirle dopo ogni procedura in quanto sono tutte contaminate da aerosol.

⚠ AVVERTENZE

- Non riutilizzare o risterilizzare. Se lo stesso paziente viene sottoposto a trattamento a lungo termine, la cartuccia morbida deve essere sostituito almeno ogni 24 ore.
- Non attivare il vuoto quando il contenitore non è in uso.
- Non destinato a uso pleurico/toracico.
- Ispezionare il dispositivo per escludere la presenza di crepe o parti danneggiate prima dell'uso.
- Monitorare il manometro per garantire una pressione costante prima e durante l'uso.
- Tra le cause di un arresto prematuro, sono da annoverare le seguenti:
  - ◊ L'urto del contenitore o la sua inclinazione potrebbero attivare il meccanismo di chiusura all'interno del coperchio.
  - ◊ Gli agenti di aspirazione che rilasciano gas, compreso perossido di idrogeno o iodopovidone, possono portare al rilascio di schiuma che può attivare il meccanismo di chiusura o persino determinare la fuoriuscita del fluido dal contenitore.

Pulizia del contenitore riutilizzabile

Il contenitore esterno riutilizzabile può essere pulito con un disinfettante.

es REVESTIMIENTOS BLANDOS

LEER TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR.

Precauciones:

- Evite inclinar, sacudir o realizar movimientos repentinos con el recipiente, ya que se puede activar la válvula y provocar un cierre prematuro.
- Deje una longitud suficiente de los tubos (paciente/revestimiento) para evitar que el recipiente se incline durante el uso.
- Para que los recipientes de aspiración funcionen correctamente, utilice tubos de vacío adecuados y resistentes a los acodamientos entre el recipiente y la fuente de vacío.
- Solo se debe hacer el vacío una vez que se hayan realizado las conexiones correctas del dispositivo.
- Asegúrese de que la aspiración del vacío permanezca encendida hasta que se hayan desconectado todos los tubos y los puertos estén debidamente tapados.
- Cuando manipule residuos infecciosos, lleve siempre el equipo de protección individual adecuado.
- Reutilizar un producto de un solo uso crea un riesgo potencial para el paciente o usuario. Puede causar contaminación y / o deterioro de la función; que puede conducir a lesión, enfermedad y / o muerte de un paciente.
- Si se ha producido un incidente grave en relación con el producto, debe notificarse a Medline y a la autoridad competente del Estado miembro en el que está establecido el usuario y / o el paciente.

PREPARACIÓN Y USO para revestimientos blandos : SENCILLO

Leyenda de identificación de los puertos

(1) Puerto de vacío (2) Puerto del paciente (3) Puerto para tándem (4) Puerto para accesorios

Instrucciones de preparación y uso

A. Retire el revestimiento de su envase y tire del revestimiento hacia abajo para estirarlo y extenderlo.
B. Introduzca el revestimiento blando del tamaño adecuado en el recipiente reutilizable externo rígido del mismo tamaño. Conecte el tubo desde el regulador de aspiración (u otra fuente de vacío) al puerto situado debajo del soporte para el recipiente.
C. Presione la tapa del revestimiento para asegurarse de que han sellado firmemente el revestimiento y el recipiente externo.
D. Conecte el tubo rojo de la fuente de vacío al puerto de vacío (1) de la tapa del revestimiento blando.
E. Tape de forma segura el puerto para tándem (3) y el puerto para accesorios (4).
F. Conecte el tubo para el paciente al puerto del paciente (2) de la tapa del revestimiento blando.
G. Confirme que todos los puertos sin utilizar estén tapados de forma segura antes de iniciar la aspiración.
H. Asegúrese de que se haya creado el vacío y que el revestimiento interno esté completamente inflado.
I. El sistema está listo para su uso.

Uso de los revestimientos blandos

- Cuando la aspiración está encendida el líquido fluye al interior del revestimiento blando. El revestimiento blando se puede utilizar durante toda la intervención o hasta que la unidad esté llena. Cuando el revestimiento blando está lleno, la válvula de cierre corta la aspiración y evita que el líquido entre en la fuente de aspiración.
- La válvula de cierre es sensible al ángulo y, si se da un golpe al recipiente o se realiza un movimiento brusco con este desde una posición vertical, existe la posibilidad de que se produzca un cierre prematuro.
  Si el flujo se detiene prematuramente, desconecte el tubo de vacío del puerto de vacío (1) y permita que la válvula de cierre vuelva a la posición abierta. A continuación vuelva a conectar el tubo de vacío al puerto de vacío (1).

Uso de los revestimientos blandos con solidificador

Si se va a añadir solidificador, siga las instrucciones del fabricante. Los solidificadores se deben añadir antes de cerrar la fuente de vacío para evitar el riesgo de que salga líquido del puerto de accesorios cuando se añada el solidificador.
Debido a que el solidificador se expande cuando absorbe líquidos, la precisión de las mediciones se ve afectada.

Instrucciones de desecho

Nota: el vacío debe permanecer encendido hasta haber realizado los pasos J a L.

J. Desconecte el tubo de conexión del puerto del paciente (2).
K. Asegúrese de que todos los puertos estén tapados y sellados, con excepción del puerto de vacío (1).
L. Desconecte el tubo de vacío rojo del puerto de vacío (1) y tape ese puerto de forma segura.
M. Apague el vacío.
N. Retire el revestimiento blando de aspiración del recipiente externo.
O. Cumpla los protocolos del centro y los requisitos locales, estatales y federales cuando deseche los revestimientos blandos y su contenido.

Se deben tomar precauciones al desechar este producto y la eliminación del producto debe realizarse de acuerdo con las normativas nacionales o del hospital aplicables para desechos biológicamente peligrosos.

PREPARACIÓN Y USO para revestimientos blandos : TÁNDEM

Identificación de los puertos

(1) Puerto de vacío (2) Puerto del paciente (3) Puerto para tándem (4) Puerto para accesorios

Instrucciones de preparación y uso

En las aplicaciones en tándem, la orientación de los recipientes debe seguir un patrón antihorario..

A. Coloque los revestimientos blandos en el recipiente reutilizable externo del portador de recipientes.
B. Asegúrese de que el tubo del colector rojo esté conectado a cada uno de los recipientes reutilizables externos.
C. Conecte el tubo desde el regulador de aspiración (u otra fuente de vacío) al tubo del colector rojo situado debajo del soporte.
D. Introduzca el conector del tubo para tándem macho al puerto para tándem (3). Cerciórese de que el conector esté plenamente introducido en el puerto para tándem y bien sujeto.
E. Coloque la válvula del tubo para tándem sobre el puerto del paciente (2) del siguiente recipiente (una vez retirado el codo conector) en el que entrará el exceso de flujo. A fin de garantizar que el sello sea seguro, presiónelo con firmeza.
F. Repita la instrucción del tubo para tándem anterior (paso E) hasta que estén conectados todos los revestimientos.
G. Conecte el tubo de conexión de aspiración del paciente al puerto del paciente (2) del primer recipiente y conecte el dispositivo de aspiración adaptado (p. ej., Yankauer) al otro extremo del tubo de aspiración del paciente.
H. Confirme que todos los puertos sin utilizar estén tapados de forma segura antes de iniciar la aspiración.
I. Asegúrese de que las válvulas de encendido/apagado de todos los recipientes que se deseen utilizar estén en posición de encendido ("ON") antes de iniciar la aspiración.
J. Una vez que lo haya preparado según las instrucciones, asegúrese de que se haya creado el vacío y que los revestimientos internos estén completamente inflados.
K. El sistema está listo para su uso.

Precaución: Cuando se utilizan bolsas Med Soft en la configuración tándem, con el fin de evitar posibles fugas durante la desconexión no llene completamente el último revestimiento.

Uso de los revestimientos blandos con solidificador

Siga las instrucciones del fabricante.
No se recomienda utilizar un solidificador antes de la aspiración durante la configuración en tándem, ya que al solidificarse el líquido, este aumenta de volumen y la aspiración sufre alteraciones en el tubo para tándem durante las intervenciones.
Para obtener los mejores resultados, los solidificadores se deben añadir antes de cerrar la fuente de vacío para evitar el riesgo de que salga líquido del puerto de accesorios cuando se añada el solidificador.

Instrucciones de desecho

Nota: el vacío debe permanecer encendido hasta haber realizado los pasos L a Q. Tape de forma segura todos los puertos antes de apagar la aspiración.

L. Desconecte el tubo del paciente del puerto del paciente (2) del primer revestimiento blando (una vez retirado el codo conector) y tape el puerto.
M. Retire con cuidado la válvula del tubo para tándem del puerto del paciente (2) que se encuentra en el puerto para tándem del revestimiento.
N. Fije el tapón en el extremo de la válvula del tubo para tándem y, a continuación, tape el puerto del paciente (2).
O. Repita los pasos M y N con todos los revestimientos que queden.
P. Desconecte el tubo de vacío rojo que sale del recipiente externo del puerto de vacío (1) y tape el puerto.
Repita este paso hasta que haya desconectado todos los tubos de vacío.
Q. Confirme que todos los puertos sin utilizar estén tapados de forma segura antes de apagar la aspiración.
R. Apague el vacío.
S. Retire el revestimiento del recipiente externo con cuidado. **Nota:** el conjunto de revestimiento y tubo para tándem permanecen juntos.
T. Deséchelo según el protocolo del hospital. **Nota:** el conjunto de revestimiento y tubo para tándem es de un solo uso.

Nota: el contenido del revestimiento se considera potencialmente peligroso y se deben tomar las precauciones adecuadas durante su manipulación.
Para configuraciones de revestimientos blandos en tándem se recomienda que todos los revestimientos blandos desechables usados y no usados se desechen y sustituyan después de cada intervención, ya que todos están contaminados por aerosoles.

⚠ ADVERTENCIAS

- No reutilizar ni reesterilizar. Si el mismo paciente va a recibir un tratamiento a largo plazo, el revestimiento de aspiración blando se debe reemplazar al menos cada 24 horas.
- No someta el recipiente al vacío activo cuando no se esté utilizando.
- No está previsto para uso pleural o torácico.
- Inspeccione el dispositivo en busca de grietas o piezas dañadas antes de usarlo.
- Vigile el indicador de vacío para controlar que la presión sea constante antes y durante el uso.
- Entre las causas de cierre prematuro se encuentran:
  - ◊ Dar un golpe al recipiente o inclinarlo en un ángulo que pueda activar el mecanismo de cierre que se encuentra en el interior de la tapa.
  - ◊ Los agentes de aspiración que liberan gases, incluidos el peróxido de hidrógeno y la povidona yodada, pueden liberar espuma que provoque que se active el mecanismo de cierre o incluso se expulse líquido del recipiente.

Limpieza del recipiente reutilizable

El recipiente externo reutilizable se puede frotar con desinfectante.

pt SACOS MALEÁVEIS

LEIA COMPLETAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR.

Precauções:

- Evite inclinar, abanar ou efetuar outros movimentos bruscos do recipiente que possam ativar a válvula e poder causar o seu encerramento prematuro.
- Permitir um comprimento suficiente do tubo de aspiração (doente/saco) para evitar a inclinação do recipiente durante a utilização.
- Para o bom funcionamento dos recipientes de aspiração, use tubos de aspiração adequados entre o recipiente e a fonte de aspiração que resistam a dobras.
- A aspiração só deverá iniciar-se depois de as conexões estarem corretamente efetuadas.
- Assegurar que a aspiração permanece ligada até todos os tubos estarem desconectados e as entradas estarem bem tapadas.
- Use sempre vestuário de proteção pessoal adequado quando manusear resíduos infecciosos.
- A reutilização de dispositivos de uso único cria um risco potencial para o paciente ou usuário. Pode causar contaminação e / ou comprometimento da função; o que pode levar a lesões, doenças e / ou morte de um paciente.
- Se ocorrer um incidente grave em relação ao dispositivo, este deve ser reportado à Medline e à autoridade de saúde competente do Estado em que o usuário e / ou o paciente se encontram.

INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO de Saco maleável : SIMPLES

Identificação das entradas

(1) Entrada de Aspiração (2) Entrada do Doente (3) Entrada Tandem (4) Entrada de Acessórios

Instruções de instalação e utilização

A. Remova o saco da sua embalagem, puxe-o para baixo para o esticar e endireitar.
B. Insira o saco maleável de tamanho adequado no recipiente rígido reutilizável. Conecte o tubo do regulador de aspiração (ou outra fonte de aspiração) à entrada sob o suporte do recipiente.
C. Prima a tampa do saco certificando-se que está encerrado de forma segura o saco ao recipiente rigído.
D. Ligue o tubo vermelho da fonte de aspiração à Entrada de Aspiração (1) na tampa do saco maleável.
E. Feche de forma segura a Entrada Tandem (3) e a Entrada de Acessórios (4).
F. Ligue o tubo de aspiração do doente à Entrada do Doente (2) na tampa do saco maleável.
G. Confirme que todas as entradas não utilizadas estão corretamente fechadas antes de iniciar a aspiração.
H. Certifique-se de que a aspiração funciona e que o saco maleável está totalmente insuflado.
I. O sistema está pronto a ser usado.

Utilização de sacos maleáveis

- Quando a aspiração está ligada, o líquido flui dentro do saco maleável. O saco maleável pode ser usado durante o procedimento até estar cheio. Quando o saco maleável estiver cheio, a válvula de corte interrompe a aspiração e impede que o fluxo de líquido entre na fonte de aspiração.
- A válvula de corte é sensível ao ângulo de funcionamento e se o recipiente sofrer um encontrão ou mudar de forma repentina da posição vertical, existe a possibilidade de encerramento prematuro.
  Se o fluxo de aspiração for interrompido prematuramente, desligue o tubo de aspiração da Entrada de Aspiração (1) e deixe que a válvula de corte volte para a posição aberta. Em seguida, volte a ligar o tubo de aspiração à Entrada de Aspiração (1).

Utilização de sacos maleáveis com solidificador

Se adicionar solidificador, siga as instruções do fabricante. Os solidificadores devem ser adicionados antes de desligar a fonte de aspiração, para evitar o risco de fuga de fluido a partir da entrada de acessórios quando o solidificador é adicionado.
Como o solidificador expande ao absorver fluidos, a precisão de medição destes é afetada.

Instruções de eliminação

Nota: A aspiração deve permanecer ligada até que os passos J a L estejam concluídos

J. Desligue o tubo de ligação da Entrada do Doente (2).
K. Certifique-se de que todas as entradas estão devidamente fechadas excepto a Entrada de Aspiração (1).
L. Desconecte o tubo de aspiração vermelho da Entrada de Aspiração (1) e tape bem essa entrada.
M. Desligue a aspiração.
N. Remova o saco de aspiração maleável do recipiente exterior.
O. Cumpra os protocolos da instituição e os requisitos locais, nacionais ou outros em vigor quando eliminar os sacos maleáveis e respetivos conteúdos.

Devem ser tomadas precauções ao eliminar este dispositivo e seguir as normas e directrizes hospitalares e nacionais aplicáveis aos resíduos biologicamente perigosos.

INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO de Sacos maleáveis : TANDEM

Identificação das portas

(1) Entrada de Aspiração (2) Entrada do Doente (3) Entrada Tandem (4) Entrada de Acessórios

Instruções de instalação e utilização

Para a utilização e colocação do tubo tandem, deve seguir a orientação do sentido contrário aos ponteiros do relógio.

A. Coloque o saco maleável nos recipientes rigidos reutilizaveis.
B. Certifique-se de que o tubo do coletor vermelho está ligado a cada um dos recipientes rigidos.
C. Ligue a tubo do regulador de aspiração (ou outra fonte de aspiração) ao tubo do coletor vermelho sob o suporte.
D. Insira o conector macho do tubo tandem na Entrada Tandem (3). Certifique-se de que o conector está totalmente inserido na Entrada Tandem e bem conectado.
E. Posicione a válvula do tubo tandem fêmea na Entrada do Doente (2) do próximo recipiente (removendo o conector de cotovelo) em que o tubo entrará. Para garantir uma boa fixação, prima para baixo.
F. Repita a instrução de tubo tandem acima (Passo E) até todos os sacos estarem ligados.
G. Ligue o tubo de aspiração do doente à Entrada do Doente (2) do primeiro recipiente e ligue o equipamento de aspiração adaptado (ex. Yankuer) à outra extremidade do tubo de aspiração do doente.
H. Confirme que todas as entradas não utilizadas estão firmemente tapadas antes de iniciar a aspiração.
I. Certifique-se de que as válvulas de ligar/desligar de todos os recipientes que se pretende usar estão na posição "ON" antes de iniciar a aspiração.
J. Assim que a instalação estiver concluída segundo as instruções, certifique-se de que se inicia a aspiração e que os sacos maleáveis estão totalmente insuflados.
K. O sistema está pronto a ser usado.

Atenção: Ao usar bolsas Med-soft na configuração em tandem, a fim de evitar vazamento potencial durante a desconexão, não preencha completamente a última bolsa.

Utilização de sacos maleáveis com solidificador

Siga as instruções do fabricante.
Não se recomenda a utilização do solidificador antes da aspiração quando a instalçaõ do tubo tandem não está concluida, uma vez que o fluido irá solidificar, o volume aumentará e a aspiração será alterada no tubo tandem durante os procedimentos.
Para melhores resultados, os solidificadores devem ser adicionados após o procedimento e antes de desligar a fonte de aspiração, para evitar o risco de fuga de fluidos a partir da entrada de acessórios quando o solidificador é adicionado.

Instruções de eliminação

Nota: A aspiração deve permanecer ligada até que os passos L a Q estejam concluídos. Tape de forma segura todas as entradas antes de desligar a aspiração.

L. Desligue o tudo do doente da Entrada do Doente (2) no primeiro saco maleável (removendo o conector de cotovelo) e tape a entrada.
M. Com cuidado, retire a válvula do tubo tandem da Entrada do Doente (2) da entrada tandem do saco.
N. Fixe a tampa sobre a extremidade da válvula do tubo tandem e depois tape essa Entrada do Doente (2).
O. Repita os passos M e N relativos a todos os sacos restantes.
P. Desligue o tubo de aspiração vermelho proveniente do recipiente rigido da Entrada de Aspiração (1) e tape a entrada.
Repita este passo até todos os tubos de aspiração vermelhos estarem desligados.
Q. Confirme que todas as entradas não utilizadas estão firmemente tapadas antes de desligar a aspiração.
R. Desligue a aspiração.
S. Remova o saco do recipiente rigido com cuidado. **Nota:** O saco e o conjunto do tubo tandem permanecem juntos.
T. Elimine de acordo com o protocolo hospitalar. **Nota:** O saco e o conjunto do tubo tandem são de utilização única.

Nota: Os conteúdos do saco são considerados potencialmente perigosos e devem ser tomadas as devidas precauções no seu manuseamento.
Para instalações tandem de sacos maleáveis, recomenda-se que todos os sacos maleáveis descartáveis usados e não usados sejam eliminados e posteriormente substituídos após cada procedimento, uma vez que todos estão contaminados por aerossóis.

⚠ AVISOS

- Não reutilize ou esterilize. Se o mesmo doente for submetido a um tratamento prolongado, o saco de aspiração maleável tem de ser substituído, pelo menos, de 24 em 24 horas.
- Não sujeite o recipiente a aspiração ativa quando não estiver a ser utilizado.
- Não se destina a utilização pleural/torácica.
- Verifique se o equipamento tem fissuras ou partes danificadas antes da sua utilização.
- Monitorize o manómetro de aspiração a fim de avaliar a pressão de aspiração consistente antes e durante a utilização.
- As causas de encerramento prematuro incluem:
  - ◊ Um encontrão no recipiente ou a inclinação podem ativar o mecanismo de encerramento dentro da tampa.
  - ◊ Os agentes de aspiração que libertam gás, incluindo peróxido de hidrogénio ou iodo povidona, podem provocar a libertação de espuma que pode ativar o mecanismo de encerramento ou até mesmo ejetar fluido do recipiente.

Limpeza do recipiente reutilizável

O recipiente exterior reutilizável pode ser limpo com desinfetante.

SV MJUKA INNERPÅSAR

LÄS ALLA ANVISNINGAR INNAN ANVÄNDNING.

Försiktighetsåtgärder:

- Undvik att välta, skaka samt att plötsligt röra behållaren, vilket kan aktivera ventilen och orsaka förtida avstängning.
- Medge tillräckligt lång sugledning (patient/innerpåse) för att förhindra att behållaren lutar när den används.
- Använd lämplig sugslang mellan behållaren och undertryckskällan som inte viks för att sugbehållarna ska fungera korrekt.
- Undertrycket ska inte anbringas förrän alla anslutningar är korrekt slutförda.
- Se till att sugningen är på tills alla anslutningsslangar är bortkopplade och portarnas lock sitter säkert.
- Använd alltid korrekt personlig skyddsutrustning vid hantering av smittsamt avfall.
- Återanvändning av engångsprodukter innebär en potentiell risk för patienten eller användaren. Det kan orsaka kontaminering och/eller försämrad funktion, vilket kan leda till skada, sjukdom och/eller att patienten avlider.
- Om en allvarlig händelse har inträffat vid användning av produkten ska händelsen rapporteras till Medline och berörd myndighet i det land användaren och / eller patienten befinner sig.

INSTÄLLNING OCH ANVÄNDNING för mjuk innerpåse : ENKEL

Portidentifieringsnyckel

(1) Undertrycksport (2) Patientport (3) Tandemport (4) Tillbehörsport

Anvisningar för inställningar och användning

A. Ta bort innerpåsen från sin förpackning och dra sedan ned innerpåsen för att sträcka ut den.
B. Sätt in en mjuk innerpåse av lämplig storlek i den hårda yttre återanvändbara behållaren av samma storlek. Anslut slangen från sugregulatorn (eller annan undertryckskälla) till porten under behållarfästet.
C. Tryck ned på innerpåsens lock för att se till att innerpåsen och den yttre behållaren är ordentligt förslutna.
D. Anslut röd slang från undertryckskällan till undertrycksporten (1) på den mjuka innerpåsens lock.
E. Ta bort locken på tandemporten (3) och tillbehörsporten (4) på ett säkert sätt.
F. Anslut patientslangen till patientporten (2) på den mjuka innerpåsens lock.
G. Bekräfta att alla portar som inte används är försedda med lock innan sugningen initieras.
H. Kontrollera att undertrycket skapats och att den mjuka innerpåsen är helt uppblåst.
I. Systemet är nu färdigt att användas.

Använda de mjuka innerpåsarna

- När sugningen är på, flyter vätskan in i den mjuka innerpåsen. Den mjuka innerpåsen kan användas under hela ingreppet eller tills den är full. När den mjuka innerpåsen är full stänger avstängningsventilen av sugningen och förhindrar att vätskeflödet går till sugkällan.
- Avstängningsventilen är vinkelkänslig och om behållaren får en stöt eller plötsligt flyttas bort från vertikalt läge finns det en risk för förtida avstängning. Om sugflödet stoppas i förtid ska undertrycksslangen kopplas bort från understrycksporten (1) så att avstängningsventilen kan återgå till öppet läge. Återanslut sedan undertrycksslangen till understrycksporten (1).

Använda de mjuka innerpåsarna med solidifierare

Följ tillverkarens anvisningar om solidifierare tillsätts. Solidifierare ska tillsättas innan undertryckskällan stängs av för att förebygga risken för att vätska läcker från tillbehörsporten när solidifieraren tillsätts.
Eftersom solidifierare expanderar när den absorberar vätskor, påverkas mätnoggrannheten.

Anvisningar för kassering

Observera: Undertrycket ska vara på tills stegen J till L är slutförda.

J. Koppla bort alla anslutningsslangar från patientporten (2).
K. Kontrollera att alla portar är försedda med lock och är förslutna förutom undertrycksporten (1).
L. Koppla bort den röda undertrycksslangen från undertrycksporten (1) och sätt på locket ordentligt på den porten.
M. Stäng av undertrycket.
N. Ta bort den mjuka suginnerpåsen från den yttre behållaren..
O. Följ anläggningens protokoll och lokala, statliga och federala krav vid kassering av mjuka innerpåsar och innehållet.

Försiktighetsåtgärder bör vidtas vid kassering av denna produkt. Avfall ska hanteras i enlighet med sjukhusets lokala, eller enligt nationella, bestämmelser för hantering av biologiskt, farligt avfall.

INSTÄLLNING OCH ANVÄNDNING för mjuka innerpåsar : TANDEM

Portidentifiering

(1) Undertrycksport (2) Patientport (3) Tandemport (4) Tillbehörsport

Anvisningar för inställningar och användning

I en tandemapplikation ska behållarriktningen följa ett moturs mönster.

A. Placera mjuka innerpåsar i den yttre återanvändbara behållaren på behållarhållaren.
B. Kontrollera att den röda grenrörsslangen är ansluten till varje yttre återanvändbar behållare.
C. Anslut slangen från sugregulatorn (eller annan undertryckskälla) till den röda grenrörsslangen under hållaren.
D. För in hantandemslanganslutningen i tandemporten (3). Se till att anslutningen förs in helt i tandemporten och låses på plats.
E. Placera hontandemslangventilen över patientporten (2) på nästa behållare (ta bort knäröret) som överflödet kommer in i. Tryck ned ordentligt för att säkerställa god tätning.
F. Gör om ovanstående tandemslanganvisning ovan (steg E) tills alla påsar är anslutna.
G. Anslut patientsugslangen till patientporten (2) på den första behållaren och anslut anpassad suganordning (t.ex. Yankauer) till den andra änden av patientsugslangen.
H. Bekräfta att alla portar som inte används är försedda med lock innan sugningen initieras.
I. Kontrollera att på/av-ventilerna på alla behållare som är avsedda att användas är i läge "ON" (PÅ) innan sugningen initieras
J. När inställningarna är enligt anvisningarna, kontrollera att undertrycket skapats och att de mjuka innerpåsarna är helt uppblåsta.
K. Systemet är nu färdigt att användas.

Varning: För att förhindra läckage när mjuka sugpåsar används I seriekoppling, fyll inte den sista sugpåsen maximalt.

Använda de mjuka innerpåsarna med solidifierare

Följ tillverkarens anvisningar.
Det rekommenderas inte att solidifierare används före sugning under tandemkonfigurationen, eftersom vätskan blir fast, volymen expanderar och sugningen ändras in tandemslangen under ingrepp.
För bästa resultat ska solidifierare ska tillsättas efter ingreppet och innan undertryckskällan stängs av för att förebygga risken för att vätska läcker från tillbehörsporten när solidifieraren tillsätts.

Anvisningar för kassering

Observera: Undertrycket ska vara på tills stegen L till Q är slutförda. Sätt på locken ordentligt på alla portar innan sugningen stängs av.

L. Koppla bort patientslangen från patientporten (2) på den första mjuka innerpåsen (ta bort knärörsanslutningen) och sätt lock på porten.
M. Ta försiktigt bort tandemslangen från patientporten (2) på innerpåsens tandemport
N. Fäst locket över änden på tandemslangventilen och sätt sedan lock på patientporten (2).
O. Upprepa stegen M och N för resten av påsarna.
P. Koppla bort den röda undertrycksslangen som kommer från den yttre behållaren från undertrycksporten (1) och sätt lock på porten. Upprepa detta steg tills alla röda undertrycksslangar är frånkopplade.
Q. Bekräfta att alla portar som inte används är försedda med lock innan sugningen stängs av.
R. Stäng av undertrycket.
S. Ta försiktigt bort innerpåsen från den yttre behållaren. **Observera:** Enheten innerpåse/tandemslang ska inte delas.
T. Kassera enligt sjukhusets protokoll. **Observera:** Enheten innerpåse/tandemslang är endast för engångsbruk.

Observera: Innerpåsens innehåll anses potentiellt farligt och lämplig försiktighet ska iakttas vid hantering.
För uppsättningar av mjuka tandeminnerpåsar rekommenderas att alla använda och ej använda mjuka innerpåsar kasseras och därefter ersätts efter varje ingrepp eftersom alla är kontaminerade av aerosoler.

⚠ VARNINGAR

- Får inte återanvändas eller steriliseras. Om samma patient genomgår långtidsbehandling måste den mjuka suginnerpåsen bytas ut åtminstone var 24:e timme.
- Utsätt inte behållaren för aktivt undertryck när den inte används.
- Ej avsedd för pleural/torakal användning.
- Inspektera enheten med avseende på förekomst av sprickor eller skadade delar innan användning.
- Övervaka undertrycksmätaren för att avgöra om jämnt undertryck finns innan och under användning.
- Orsaker till förtida avstängning inkluderar:
  - ◊ Stötar mot behållaren eller lutning i vinkel kan aktivera avstängningsmekanismen inuti locket..
  - ◊ Sugning av medel som avger gas, inklusive väteperoxid eller joderad povidon kan leda till avgivning av skum som kan akti vera avstängningsmekanismen eller till och med trycka ut vätska från behållaren.

Rengöring av återanvändbar behållare

Återanvändbar yttre behållare kan torkas av med desinficeringsmedel.

fi PEHMEÄT SISÄKKEET

LUE OHJEET KOKONAAN ENNEN KÄYTTÖÄ.

Varotoimet:

- Vältä säiliön kallistamista, kolhimista ja äkillisiä liikkeitä, sillä nämä voivat aktivoida venttiilin ja aiheuttaa ennenaikaisen sammumisen.
- Varaa niin paljon imuletkua (potilas/sisäke), että säiliö ei pääse kallistumaan käytön aikana.
- Varmista imusäiliöiden sujuva toiminta käyttämällä säiliön ja alipainelähteen välillä asianmukaista, taittumatonta alipaineletkua.
- Alipaineen saa aktivoida vasta, kun laitteen kytkennät on tehty oikein.
- Varmista, että alipaineimu pysyy päällä, kunnes kaikki letkukytkennät on irrotettu ja portit suljettu tiiviisti.
- Käytä aina asianmukaisia henkilönsuojaimia, kun käsittelet tartuntavaarallista jätettä.
- Kertakäyttöisten laitteiden uudelleenkäyttö aiheuttaa potilaalle tai käyttäjälle mahdollisen riskin. Se voi aiheuttaa kontaminaation ja/tai heikentää toimintaa; mikä voi johtaa tapaturmaan, sairauteen ja/tai potilaan kuolemaan.
- Jos laitteeseen liittyen on esiintynyt vakava vaaratilanne, asiasta tulee raportoida Medlinelle sekä käyttäjän ja/tai potilaan jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille.

KÄYTTÖÖNOTTO JA KÄYTTÖ – pehmeä sisäke : YKSITTÄINEN

Porttien selitykset

(1) Alipaineportti (2) Potilasportti (3) Tandemportti (4) Lisävarusteportti

Käyttöönotto- ja käyttöohjeet

A. Poista sisäke pakkauksestaan ja laajenna ja suorista sitten sisäke vetämällä sitä alaspäin.
B. Aseta sopivan kokoinen pehmeä sisäke vastaavan kokoiseen uudelleenkäytettävään ulkosäiliöön. Kytke imusäätimestä (tai muusta alipainelähteestä) tuleva letku säiliön kannattimen alapuolella olevaan porttiin.
C. Paina sisäkkeen kantta ja varmista, että sisäke on ulkosäiliö ovat tiiviisti kiinni.
D. Kiinnitä alipainelähteestä tuleva punainen letku pehmeän sisäkkeen kannen alipaineporttiin (1).
E. Sulje tandemportti (3) ja lisävarusteportti (4) tiiviisti korkeilla.
F. Kiinnitä potilasletku pehmeän sisäkkeen kannen potilasporttiin (2).
G. Varmista, että kaikki käyttämättömät portit on suljettu tiiviisti korkeilla, ennen kuin käynnistät imun.
H. Varmista, että alipaine on muodostunut ja pehmeä sisäke on täyttynyt kokonaan ilmalla.
I. Järjestelmä on nyt käyttövalmis.

Pehmeiden sisäkkeiden käyttäminen

- Kun imu on päällä, neste virtaa pehmeän sisäkkeen sisään. Pehmeää sisäkettä voidaan käyttää koko toimenpiteen ajan tai kunnes se on täynnä. Kun pehmeä sisäke on täynnä, sammutusventtiili katkaisee imun ja estää nesteen virtauksen imulähteeseen.
- Sammutusventtiili tunnistaa kulman, ja jos säiliötä tönäistään tai se joutuu äkkiä pois pystyasennosta, seurauksena voi olla ennenaikainen sammuminen. Jos imuvirtaus pysähtyy ennenaikaisesti, irrota alipaineletku alipaineportista (1) ja anna sammutusventtiilin palata avoimeen asentoon. Kytke sitten alipaineletku takaisin alipaineporttiin (1).

Pehmeiden sisäkkeiden käyttäminen jäykistimen kanssa

Jos lisäät jäykistintä, noudata valmistajan ohjeita. Jähmittimet on lisättävä ennen alipainelähteen sammuttamista, jotta ehkäistään nesteen vuotaminen lisävarusteportista jäykistintä lisättäessä.
Jäykistin laajentuu imiessään sisäänsä nesteitä, mikä heikentää mittaustarkkuutta.

Hävittämisohjeet

Huomautus: Alipaineen on oltava päällä, kunnes vaiheet J–L on suoritettu

J. Irrota yhdysletku potilasportista (2).
K. Varmista, että kaikki portit alipaineporttia (1) lukuun ottamatta on suljettu tiiviisti korkeilla
L. Irrota punainen alipaineletku alipaineportista (1) ja sulje portti tiiviisti korkilla.
M. Kytke alipaine pois päältä.
N. Irrota pehmeä imusisäke ulkosäiliöstä.
O. Hävitä pehmeät sisäkkeet ja niiden sisältö laitoksen käytäntöjen sekä paikallisten, alueellisten ja kansallisten määräysten mukaisesti.

Laitetta hävitettäessä on huolehdittava varotoimenpiteistä, ja laite on hävitettävä sovellettavien biologisesti vaarallista jätettä koskevien sairaalan sääntöjen tai kansallisten määräysten mukaisesti.

KÄYTTÖÖNOTTO JA KÄYTTÖ – pehmeät sisäkkeet : TANDEM

Porttien selitykset

(1) Alipaineportti (2) Potilasportti (3) Tandemportti (4) Lisävarusteportti

Käyttöönotto- ja käyttöohjeet

Tandemkäytössä säiliöiden suunnan on oltava vastapäivään.

A. Aseta pehmeät sisäkkeet säiliöalustassa olevaan uudelleenkäytettävään ulkosäiliöön.
B. Varmista, että punainen jakoletku on kiinnitetty kuhunkin uudelleenkäytettävään ulkosäiliöön.
C. Kytke imusäätimestä (tai muusta alipainelähteestä) tuleva letku pidikkeen alapuolella olevaan punaiseen jakoletkuun.
D. Kiinnitä tandemletkun urosliitin tandemporttiin (3). Varmista, että liitin työntyy kokonaan tandemporttiin ja kiinnittyy pai kalleen.
E. Aseta tandemletkun naarasventtiili seuraavan säiliön potilasporttiin (2) (irrota kulmaliitin), johon ylivirtaus suuntautuu. Varmista tiiviys painamalla tiukasti alaspäin.
F. Toista edellä oleva tandemletkua koskeva ohje (vaihe E), kunnes kaikki sisäkkeet on kytketty.
G. Kiinnitä yhdistävä potilasimuletku ensimmäisen säiliön potilasporttiin (2) ja kiinnitä mukautettu imulaite (esim. Yankauer) potilasimuletkun toiseen päähän.
H. Varmista, että kaikki käyttämättömät portit on suljettu tiiviisti korkeilla, ennen kuin käynnistät imun.
I. Varmista ennen imun käynnistämistä, että kaikkien käytettävien säiliöiden päällä/pois-venttiilit ovat "ON" (Päällä) -asennossa.
J. Kun kokoonpano on ohjeiden mukainen, varmista, että alipaine on muodostunut ja pehmeät sisäkkeet ovat täyttyneet kokonaan ilmalla.
K. Järjestelmä on nyt käyttövalmis.

Varoitus: Kun käytät pehmeitä imupusseja sarjayhteydessä, älä täytä viimeistä imupussia maksimiin mahdollisten vuotojen estämiseksi.

Pehmeiden sisäkkeiden käyttäminen jäykistimen kanssa

Noudata valmistajan ohjeita.
Jäykistintä ei ole suositeltavaa käyttää tandemkokoonpanossa ennen imun käynnistämistä, sillä neste jähmettyy, tilavuus kasvaa ja imu muuttuu tandemletkussa toimenpiteen aikana.
Parhaan tuloksen saavuttamiseksi jähmittimet on lisättävä toimenpiteen jälkeen ja ennen alipainelähteen sammuttamista, jotta ehkäistään nesteen vuotaminen lisävarusteportista jäykistintä lisättäessä.

Hävittämisohjeet

Huomautus: Alipaineen on oltava päällä, kunnes vaiheet L–Q on suoritettu Sulje kaikki portit tiiviisti korkeilla, ennen kuin kytket imun pois päältä.

L. Irrota potilasletku ensimmäisen pehmeän sisäkkeen potilasportista (2) (irrota kulmaliitin) ja sulje portti korkilla.
M. Irrota tandemletkun venttiili varovasti sisäkkeen tandemportissa olevasta potilasportista (2).
N. Kiinnitä korkki tandemletkun venttiilin päähän ja sulje kyseinen potilasportti (2) korkilla.
O. Toista vaiheet M ja N kaikkien jäljellä olevien sisäkkeiden osalta.
P. Irrota ulkosäiliöstä tuleva punainen alipaineletku alipaineportista (1) ja sulje portti korkilla.
Toista tämä vaihe, kunnes kaikki punaiset alipaineletkut on irrotettu.
Q. Varmista, että kaikki käyttämättömät portit on suljettu tiiviisti korkeilla, ennen kuin kytket imun pois päältä.
R. Kytke alipaine pois päältä.
S. Poista sisäke varovasti ulkosäiliöstä. **Huomautus:** Sisäke/tandemletkukokoonpano pysyvät yhdessä.
T. Hävitä sairaalan käytännön mukaisesti. **Huomautus:** Sisäke ja tandemletkukokoonpano ovat kertakäyttöisiä.

Huomautus: Sisäkkeen sisällön katsotaan olevan vaarallista, ja sen käsittelyssä on noudatettava asianmukaista huolellisuutta.
Kun pehmeää sisäkettä käytetään tandemkokoonpanona, on suositeltavaa hävittää kaikki käytetyt ja käyttämättömät kertakäyttöiset pehmeät sisäkkeet ja vaihtaa ne uusiin jokaisen toimenpiteen jälkeen, sillä aerosolit voivat kontaminoida kaikki säiliöt

⚠ VAROITUKSET

- Ei saa käyttää uudelleen tai steriloida uudelleen. Jos sama potilas saa pitkäkestoista hoitoa, pehmeä sisäke on vaihdettava vähintään 24 tunnin välein.
- Kun säiliötä ei käytetä, sitä ei saa altistaa aktiiviselle alipaineelle.
- Laitetta ei ole tarkoitettu pleuraaliseen/torakaaliseen käyttöön.
- Tarkista ennen käyttöä, ettei laitteessa ole murtumia tai vaurioituneita osia.
- Tarkista alipainemittarista, että alipaine on sama ennen käyttöä ja käytön aikana.
- Ennenaikaisen sammumisen syitä voivat olla:
  - ◊ Kanisterin tönäiseminen tai kallistaminen voi aktivoida kannen sisällä olevan sammutusmekanismin.
  - ◊ Kaasua vapauttavia aineita, kuten vetyperoksidia tai povidonijodia, imettäessä voi vapautua kaasua, jolloin sammutusme kanismi voi aktivoitua tai säiliöstä voi jopa päästä ulos nestettä.

Uudelleenkäytettävän säiliön puhdistaminen

Uudelleenkäytettävä ulkosäiliö voidaan pyyhkiä desinfiointiaineella.

da BLØDE INDSATSER

LÆS ANVISNINGERNE FULDSTÆNDIGT INDEN BRUG.

Forholdsregler:

- Undgå at vippe eller ryste kanisteren eller udsætte den for pludselige bevægelser, da det kan aktivere ventilen og forårsage for tidlig lukning.
- Sørg for, at slangelængden (patient/indsats) er tilstrækkelig til, at kanisteren ikke vipper under brug.
- For at sugekanistere kan fungere korrekt, skal der benyttes passende vakuumslanger mellem kanisteren og vakuumkilden, som kan modstå knæk.
- Der må ikke introduceres vakuum, før de korrekte udstyrstilslutninger er foretaget.
- Sørg for, at vakuumsuget forbliver tilsluttet, indtil alle forbindelsesslanger er blevet frakoblet og der er sat hætte på portene.
- Brug altid passende personligt beskyttelsesudstyr ved håndtering af smitsomt affald.
- Genbrug af engangsanordninger resulterer i en potentiel risiko for patienten eller brugeren. Det kan medføre kontamination og/eller nedsat funktionsevne, som kan medføre patientskader, -sygdom og/eller -død.
- Hvis en alvorlig hændelse er sket i forhold til udstyret, skal den rapporteres til Medline og myndighederne, hvor brugeren og / eller patienten er bosiddende.

OPSÆTNING OG BRUG AF BLØD INDSATS : ENKELT

Portidentifikation

(1) Vakuumport (2) Patientport (3) Tandemport (4) Tilbehørsport

Anvisninger i opsætning og anvendelse

A. Tag indsatsen ud af emballagen og træk derefter indsatsen ned for at strække den og rette den ud.
B. Indsæt en blød indsats af passende størrelse i den udvendige genanvendelige hårde kanister af tilsvarende størrelse. Tilslut slangen fra sugeregulatoren (eller en anden vakuumkilde) til porten under kanisterbeslaget.
C. Tryk ned på indsatsens låg for at sikre, at indsatsen og den udvendige kanister er forsvarligt forseglet.
D. Fastgør den røde slange fra vakuumkilden til vakuumporten (1) på den bløde indsats' låg.
E. Luk tandemporten (3) og tilbehørsporten (4) omhyggeligt med hætte.
F. Fastgør patientslangen til patientporten (2) på den bløde indsats' låg.
G. Kontrollér, at alle porte, som ikke benyttes, er forsvarligt lukkede med hætte, inden sugningen påbegyndes.
H. Kontrollér, at der er blevet skabt vakuum og at den bløde indsats er helt oppumpet.
I. Systemet er klar til brug.

Brug af de bløde indsatser

- Når sugning er slået til, flyder væsken ind i den bløde indsats. Den bløde indsats kan anvendes gennem hele proceduren eller indtil den er fuld. Når den bløde indsats er fuld, afbryder stopventilen sugningen og forhindrer, at væskeflowet går til sugekilden.
- Stopventilen er vinkelfølsom, og hvis kanisteren udsættes for stød eller pludselig flyttes væk fra en lodret position, vil der muligvis forekomme for tidlig lukning.
  Hvis sugeflowet stopper for tidligt, skal vakuumslangen kobles fra vakuumporten (1) og stopventilen skal have mulighed for at bevæge sig tilbage til åben position. Tilslut derefter vakuumslangen til vakuumporten (1) igen.

Brug af de bløde indsatser med størkningsmiddel

Følg producentens anvisninger, hvis der tilsættes størkningsmiddel. Størkningsmidler skal tilsættes, inden vakuumkilden slås fra, for at forhindre risiko for væskelækage fra tilbehørsporten når størkningsmidlet tilsættes.
Eftersom størkningsmiddel udvider sig, når det absorberer væsker, påvirkes målingens nøjagtighed.

Anvisninger i bortskaffelse

Bemærk: Vakuum skal forblive tilsluttet, indtil trin J til L er fuldført

J. Frakobl forbindelsesslangen fra patientporten (2).
K. Sørg for, at alle porte med undtagelse af vakuumporten (1) er lukket med hætte og forseglede.
L. Frakobl den røde vakuumslange fra vakuumporten (1) og sæt omhyggeligt hætte på den pågældende port.
M. Slå vakuummet fra.
N. Fjern den bløde sugeindsats fra den udvendige kanister.
O. Overhold institutionens protokoller samt lokale, regionale og nationale forskrifter ved bortskaffelse af bløde indsatser og deres indhold.

Forholdsregler bør tages ved bortskaffelse af dette udstyr. Bortskaffelse af udstyret skal ske i overensstemmelse med det pågældende hospital eller gældende regler for biologisk farligt affald.

OPSÆTNING OG BRUG AF BLØDE INDSATSER : TANDEM

Portidentifikation

(1) Vakuumport (2) Patientport (3) Tandemport (4) Tilbehørsport

Anvisninger i opsætning og anvendelse

I en tandem-anvendelse skal kanisternes retning følge et mønster mod urets retning.

A. Placer de bløde indsatser i de udvendige genanvendelige beholdere på kanisterbæreren.
B. Sørg for, at den røde manifoldslange er fastgjort til hver af de genanvendelige udvendige kanistere.
C. Tilslut slangen fra sugeregulatoren (eller en anden vakuumkilde) til den røde manifoldslange under holderen.
D. Sæt tandemslangens hankonnektor i tandemporten (3). Kontrollér, at konnektoren er sat helt ind i tandemporten og sidder fast.
E. Placer tandemslangens hunventil over patientporten (2) på den næste kanister (fjern vinkelkonnektoren), som overløbet vil flyde ind i. Tryk fast ned for at sikre en korrekt forsegling.
F. Gentag anvisningerne for tandemslangen ovenfor (trin E), indtil alle indsatserne er tilsluttet.
G. Fastgør den forbindende patientsugeslange til patientporten (2) på den første kanister, og fastgør den tilpassede sugeanordning (f.eks. Yankauer) til den anden ende af patientsugeslangen.
H. Kontrollér, at alle porte, som ikke benyttes, er forsvarligt lukkede med hætte, inden sugningen påbegyndes.
I. Sørg for, at til/fra-ventilerne på alle kanistere, som skal benyttes, er i "TIL"-positionen, inden sugningen påbegyndes.
J. Når opsætningen er udført som anvist, skal det sikres, at der er blevet skabt vakuum og at de bløde indsatser er helt oppumpede.
K. Systemet er klar til bruge.

Advarsel: Når SoftLine sugeposer anvendes, må den sidste pose i seriekoblingen ikke fyldes maksimalt, da der i modsat fald kan være risiko for lækage.

Brug af de bløde indsatser med størkningsmiddel

Følg producentens anvisninger.
Det frarådes at benytte størkningsmiddel inden sugning under tandemkonfigurationer, da væsken vil størkne, volumenen udvider sig og sugningen ændres i tandemslangen under procedurer.
For at opnå de bedste resultater skal størkningsmidler tilsættes efter proceduren, og inden vakuumkilden slås fra, for at forhindre risiko for væskelækage fra tilbehørsporten når størkningsmidlet tilsættes.

Anvisninger i bortskaffelse

Bemærk: Vakuum skal forblive tilsluttet, indtil trin L til Q er fuldført Sæt omhyggeligt hætte på alle porte, inden der slukkes for sugningen.

L. Frakobl patientslangen fra patientporten (2) på den første bløde indsats (fjern vinkelkonnektoren) og sæt hætten på porten.
M. Fjern forsigtigt tandemslangens ventil fra patientporten (2) på indsatsens tandemport.
N. Fastgør hætten på enden af tandemslangens ventil, og sæt derefter hætte på den pågældende patientport (2).
O. Gentag trin M til N for alle resterende indsatser.
P. Frakobl den røde vakuumslange, som kommer fra den udvendige kanister, fra vakuumporten (1) og sæt hætte på porten.
Gentag dette trin, indtil alle røde vakuumslanger er blevet frakoblet.
Q. Kontrollér, at alle porte, som ikke benyttes, er forsvarligt lukkede med hætte, inden sugningen slås fra.
R. Slå vakuummet fra.
S. Tag forsigtigt indsatsen ud af den udvendige kanister. **Bemærk:** Indsats/tandemslange-enheden forbliver sammen.
T. Bortskaf i henhold til hospitalets protokol. **Bemærk:** Indsats/tandemslange-enheden er udelukkende til engangsbrug.

Bemærk: Indsatsernes indhold betragtes som potentielt farligt, og der skal udvises passende forsigtighed, når de håndteres.
Ved tandemopsætninger med bløde indsatser anbefales det, at alle brugte og ubrugte bløde engangsindsatser bortskaffes og efterfølgende erstattes efter hver procedure, da alle er kontamineret af aerosoler.

⚠ ADVARSLER

- Må ikke genbruges eller resteriliseres. Hvis den samme patient gennemgår langvarig behandling, skal den bløde sugeindsats udskiftes mindst hver 24. time
- Kanisteren må ikke udsættes for aktivt vakuum, når den ikke er i brug.
- Ikke beregnet til anvendelse i pleura/thorax.
- Efterse anordningen inden brug for at se, om der er revner eller beskadigede dele.
- Overvåg vakuummåleren for at vurdere, om vakuumtrykket er ensartet inden og under brug.
- Årsager til for tidlig lukning omfatter:
  - ◊ Stød på kanisteren eller vipning i en vinkel kan aktivere lukkemekanismen inden i låget.
  - ◊ Sugemidler, som frigiver gas, herunder hydrogenperoxid eller povidonjod, kan medføre frigivelse af skum, som kan aktivere lukkemekanismen eller endog presse væske ud af kanisteren.

Rengøring af genanvendelig kanister

Den genanvendelige udvendige kanister kan aftørres med desinfektionsmiddel.

no MYKE INNSATSER

LES ALLE INSTRUKSJONENE FØR BRUK.

Forholdsregler:

- Unngå å vippe, skake eller utføre plutselige bevegelser som kan aktivere ventilen og forårsake for tidlig avstengning.
- Ha tilstrekkelig lengde på sugslangen (pasient/innsats) for å forhindre at beholderen velter under bruk.
- For at sugbeholderne skal fungere korrekt, må egnede vakuumslanger mellom beholderen og vakuumkilden brukes som ikke lett får knekk på seg.
- Vakuum skal kun benyttes etter at riktig tilkobling av enheten er utført.
- Kontroller at vakuumsuget er på til alle tilkoblingsslanger og porter er stengt.
- Bruk alltid riktig personlig beskyttelsesutstyr ved håndtering av smittefarlig avfall.
- Gjenbruk av enheter som er ment for engangsbruk, skaper en potensiell risiko for pasienten eller brukeren. Det kan føre til kontaminering og/eller redusert funksjonalitet, noe som kan føre til skade, sykdom og/eller dødfall.
- Dersom en alvorlig hendelse har skjedd i forhold til enheten, skal det rapporteres til Medline og myndighetene der brukeren og / eller pasienten befinner seg.

OPPSETT OG BRUK AV MYK INNSATS : ENKEL

Portidentifiseringsforklaring

(1) Vakuumport (2) Pasientport (3) Tandemport (4) Tilbehørsport

Retningslinjer for oppsett og bruk

A. Ta ut innsatsen fra emballasjen og trekk ned innsatsen for å forlenge den og rette den ut.
B. Sett inn en innsats i riktig størrelse til den tilhørende ytre harde beholderen til flergangsbruk. Koble slangen fra sugregulatoren (eller annen vakuumkilde) til porten under beholderbraketten.
C. Trykk ned på innsatslokket for å sikre at innsatsen og den ytre beholderen sitter som de skal.
D. Fest den røde slangen på vakuumkilden til vakuumporten (1) på lokket til den myke innsatsen.
E. Steng tandemporten (3) og tilbehørsporten (4) på forsvarlig måte.
F. Fest pasientslangen til pasientporten (2) på lokket til den myke innsatsen.
G. Kontroller at alle ubrukte porter er stengt før oppstart av sug.
H. Kontroller at vakuum er opprettet og den myke innsatsen er helt fylt.
I. Systemet er klart for bruk.

Bruk av myke innsatser

- Når suget er på, vil væsken strømme på innsiden av den myke innsatsen. Den myke innsatsen kan brukes gjennom hele prosedyren eller til den er full. Når den myke innsatsen er full, vil stengeventilen avslutte suget og forhindre at væskestrømmen kommer til sugkilden.
- Stengeventilen er vinkelsensitiv, og hvis man kommer borti beholderne eller de flyttes brått fra en vertikal posisjon, er det fare for en for tidlig avstengning.
  Hvis sugestrømmen stoppes for tidlig, må vakuumslangen kobles fra vakuumporten (1) slik at stengeventilen kommer tilbake til åpen posisjon. Koble deretter vakuumslangen til vakuumporten (1) igjen.

Bruk av de myke innsatsene med konsolideringsmiddel

Følg produsentens instruksjoner ved bruk av konsolideringsmiddel. Konsolideringsmidler bør tilsettes før vakuumkilden slås av, for å forhindre muligheten for at væske lekker fra tilbehørsporten når konsolideringsmiddel tilsettes.
Ettersom konsolideringsmiddelet utvider seg ved absorbering av væske, blir målenøyaktigheten påvirket.

Retningslinjer for kassering

Merk: Vakuumet bør stå på til trinn J til L er fullført

J. Koble tilkoblingsslangen fra pasientporten (2).
K. Kontroller at alle andre porter enn vakuumporten (1) er stengt og forseglet.
L. Koble den røde vakuumslangen fra vakuumporten (1), og steng porten godt.
M. Slå av vakuumet.
N. Fjern den myke innsatsen fra den ytre beholderen.
O. Følg institusjonens protokoller samt lokale, statlige og føderale krav ved kassering av myke innsatser og innhold.

Forholdsregler bør tas når du kasserer denne enheten, og avhending av enheten skal gjøres i samsvar med gjeldende sykehus eller nasjonale bestemmelser for biologisk farlig avfall.

OPPSETT OG BRUK AV MYKE INNSATSER : TANDEM

Portidentifisering

(1) Vakuumport (2) Pasientport (3) Tandemport (4) Tilbehørsport

Retningslinjer for oppsett og bruk

Ved bruk med tandemoppsett skal beholderen følge et mønster som er basert på motsatt klokkeretning.

A. Plasser myke innsatser i den ytre beholderen til flergangsbruk på beholderstativet.
B. Kontroller at den røde manifoldslangen er festet til alle ytre beholdere til flergangsbruk.
C. Koble slangen fra sugregulatoren (eller annen vakuumkilde) til den røde manifoldslangen under holderen.
D. Sett inn hannenden av tandemslangetilkoblingen i tandemporten (3). Se til at koblingen er satt helt inn i tandemporten og sitter godt på plass.
E. Plasser hunnenden av tandemslangeventilen over pasientporten (2) på den neste beholderen (fjern albuetilkoblingen) der overløpet kommer inn. Trykk hardt ned for å sikre at alt er tett.
F. Gjenta instruksjonene over for tandemslange (trinn D) til alle innsatsene er tilkoblet.
G. Fest tilkoblet pasientsugslange til pasientporten (2) på den første beholderen, og koble en tilpasset sugenhet (f.eks. Yankauer) til den andre enden av pasientsugslangen.
H. Bekreft at alle ubrukte porter er stengt før oppstart av sug.
I. Kontroller at på/av-ventilene for alle beholderne står i PÅ-posisjon før oppstart av sug.
J. Kontroller at vakuum er opprettet og den myke innsatsen er helt fylt når oppsettet er fullført i henhold til instruksjonene.
K. Systemet er klart for bruk.

Merk: For å forhindre lekkasje når myke sugeposer benyttes i seriekobling, unngå å fylle den siste sugeposen til det maksimale.

Bruk av de myke innsatsene med konsolideringsmiddel

Følg produsentens instruksjoner.
Det er ikke anbefalt å bruke konsolideringsmiddel før sug under tandemkonfigurasjoner, fordi væsken vil stivne, volumet ekspandere og suget endres i tandemslangen under prosedyrene.
For å få best resultater bør konsolideringsmidler tilsettes etter prosedyren og før avstengning av vakuumkilden for å forhindre muligheten for at væske lekker fra tilbehørsporten når konsolideringsmiddelet tilsettes.

Retningslinjer for kassering

Merk: Vakuumet bør stå på til trinn L til Q er fullført. Steng alle porter forsvarlig før suget slås av.

L. Koble pasientslangen fra pasientporten (2) på den første myke innsatsen (fjern albuetilkoblingen) og steng porten.
M. Fjern tandemslangeventilen forsiktig fra pasientporten (2) på innsatsens tandemport.
N. Fest korken over enden av tandemslangeventilen, og steng deretter pasientporten (2).
O. Gjenta trinn M og N for alle resterende innsatser.
P. Koble fra den røde vakuumslangen som kommer fra den ytre beholderen på vakuumporten (1), og steng porten.
Gjenta dette trinnet til alle røde vakuumslanger er frakoblet.
Q. Bekreft at alle ubrukte porter er stengt før suget slås av.
R. Slå av vakuumet.
S. Fjern innsatsen forsiktig fra den ytre beholderen. **Merk:** Innsatsen/tandemslangen holdes sammen.
T. Kastes i henhold til sykehusets protokoll. **Merk:** Innsatsen og tandemslangen er kun til engangsbruk.

Merk: Innholdet i innsatsen vurderes som potensielt farlig, og rimelige tiltak må tas ved håndtering.
Når det gjelder bruk av myke innsatser i tandemoppsett, er det anbefalt at alle brukte og ubrukte myke innsatser til engangsbruk kastes og deretter erstattes etter hver prosedyre, siden alle er kontaminert med aerosoler.

⚠ ADVARSLER

- Skal ikke brukes på nytt eller steriliseres. Hvis den samme pasienten får langtidsbehandling, må den myke innsatsen byttes ut minst hver 24. time.
- Ikke la beholderen bli utsatt for aktivt vakuum når den ikke er i bruk.
- Ikke tiltenkt pleural/thorakal bruk.
- Kontroller enheten for tilstedeværelse av sprekker eller skadde deler før bruk.
- Overvåk vakuummålinger for å få et konsekvent vakuumtrykk før og under bruk.
- Årsaker til for tidlig stans omfatter:
  - ◊ Hvis beholderen utsettes for støt eller vippes i en bestemt vinkel, kan dette aktivere stengemekanismen inne i lokket.
  - ◊ Sugmidler som slipper ut gass, inkludert hydrogenperoksid eller povidonjod, kan føre til frigivelse av skum som kan aktivere stengemekanismen eller også frigi væske fra beholderen.

Rengjøring av beholder til flergangsbruk

Ytre beholder til engangsbruk kan vaskes med desinfeksjonsmiddel.

CS MĚKKÉ VLOŽKY

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE VŠECHNY POKYNY.

Bezpečnostní opatření:

- Zabraňte naklánění, natřásání nebo náhlým pohybům nádoby, čímž by se mohl aktivovat ventil a způsobit předčasné vypnutí.
- Ponechejte dostatečnou délku odsávací hadičky (pacient/vložka), abyste předešli naklánění nádoby během použití.
- Aby odsávací nádoba fungovala správně, používejte správné podtlakové hadičky mezi nádobou a zdrojem podtlaku, které jsou odolné vůči ohnutí.
- Podtlak lze aplikovat pouze v návaznosti na použití správných propojovacích prvků.
- Ujistěte se, že podtlakové odsávání zůstane zapnuté, dokud nebudou všechny propojovací hadičky odpojeny a porty bezpečně uzavřeny víčkem.
- Při manipulaci s infekčním odpadem vždy používejte odpovídající ochranný oděv.
- Opětovné použití jednorázových prostředků je spojeno s potenciálním rizikem pro pacienta nebo uživatele. Může dojít ke kontaminaci a/nebo narušení funkce s následným zraněním, nemocí a/nebo úmrtím pacienta.
- Pokud v souvislosti s prostředkem dojde k závažné příhodě, musí být tato příhoda zaznamenána do databáze Medline a ohlášena příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel nebo pacient usazen.

SESTAVENÍ A POUŽITÍ MĚKKÉ VLOŽKY : SAMOSTATNĚ

Klíč k identifikaci portu

(1) Podtlakový port (2) Port pacienta (3) Tandemový port (4) Přídavný port

Pokyny k sestavení a použití

A. Vyjměte vložku z jejího obalu a poté ji natáhněte dolů, aby se roztáhla a narovnala.
B. Vložte měkkou vložku odpovídající velikosti do korespondující tvrdé vnější opakovaně použitelné nádoby. Připojte hadičku regulátoru odsávání (nebo jiného zdroje podtlaku) k portu pod držákem nádoby.
C. Zatlačte na víčko vložky, abyste se ujistili, že vložku máte důkladně usazenou do vnější nádoby.
D. Připojte červenou hadičku ze zdroje podtlaku k podtlakovému portu (1) na víčku měkké vložky.
E. Uzavřete tandemový port (3) a přídavný port (4) důkladně víčkem.
F. Připojte hadičku od pacienta k portu pacienta (2) na víčku měkké vložky.
G. Před zahájením odsávání ověřte, že všechny nepoužívané porty jsou bezpečně uzavřeny víčkem.
H. Ujistěte se, že došlo k vytvoření podtlaku a měkká vložka je plně nafouknutá.
I. Systém je připraven k použití.

Použití měkkých vložek

- Když je zapnuté odsávání, tekutina proudí dovnitř měkké vložky. Měkkou vložku lze používat během celého zákroku, nebo dokud se nenaplní. Když se měkká vložka naplní, vypínací ventil přeruší odsávání a zabrání proudění tekutiny ke zdroji odsávání.
- Vypínací ventil je citlivý na úhel, a pokud dojde k nárazu nebo náhlému pohybu nádoby z vertikální polohy, může dojít k předčasnému vypnutí. Pokud dojde k předčasnému zastavení odsávání, odpojte podtlakovou hadičku od podtlakového portu (1) a nechejte vypínací ventil, aby se vrátil do otevřené polohy. Poté podtlakovou hadičku opět připojte k podtlakovému portu (1).

Použití měkkých vložek se ztužovačem

Přidáváte-li ztužovač, dodržujte pokyny výrobce. Ztužovače je třeba přidávat před vypnutím zdroje podtlaku, aby se předešlo riziku úniku tekutiny z přídavného portu během přidávání ztužovače.
Protože ztužovače po vsáknutí tekutin zvětší svůj objem, je ovlivněna přesnost měření.

Pokyny k likvidaci

Poznámka: Podtlak je třeba ponechat až do dokončení kroků J až L.

J. Odpojte propojovací hadičku od portu pacienta (2).
K. Ujistěte se, že všechny porty jsou uzavřeny víčkem a utěsněny kromě podtlakového portu (1).
L. Odpojte červenou podtlakovou hadičku od podtlakového portu (1) a důkladně tento port uzavřete víčkem.
M. Vypněte podtlak.
N. Vyjměte měkkou vložku do odsávání z vnější nádoby.
O. Při likvidaci měkkých vložek a jejich obsahu dodržujte protokoly vašeho zařízení a místní, státní a federální požadavky.

Pokud musí vyřazování a likvidace tohoto prostředku splňovat platné nemocniční či vnitrostátní předpisy pro biologicky nebezpečný odpad, je zapotřebí přijmout daná bezpečnostní opatření.

SESTAVENÍ A POUŽITÍ MĚKKÝCH VLOŽEK : JAKO TANDEM

Identifikace portu

(1) Podtlakový port (2) Port pacienta (3) Tandemový port (4) Přídavný port

Pokyny k sestavení a použití

Při tandemovém použití musí být orientace nádob proti směru hodinových ručiček.

A. Umístěte měkké vložky do vnější opakovaně použitelné nádoby umístěné v nosiči nádob.
B. Ujistěte se, že červená rozdělovací hadička je připojena ke každé z opakovaně použitelných nádob.
C. Připojte hadičku regulátoru odsávání (nebo jiného zdroje podtlaku) k červené rozdělovací hadičce pod držákem.
D. Vložte samičí konektor tandemové hadičky do tandemového portu (3). Ujistěte se, že je konektor celý zaveden do tandemového portu a zajištěn na svém místě.
E. Umístěte samičí ventil tandemové hadičky na port pacienta (2) na další nádobě (odnímatelný kolénkový konektor), kterým bude vtékat přebývající tekutina. Aby došlo k důkladnému utěsnění, zatlačte jej dolů.
F. Opakujte výše uvedený pokyn (krok E) pro tandemovou hadičku, dokud nejsou připojeny všechny vložky.
G. Připojte propojovací odsávací hadičku pacienta k portu pacienta (2) na první nádobě a připojte adaptované odsávací zařízení (např. Yankauer) ke druhému konci odsávací hadičky pacienta.
H. Před zahájením odsávání ověřte, že všechny nepoužívané porty jsou bezpečně uzavřeny víčkem.
I. Před zahájením odsávání se ujistěte, že všechny ventily zapnutí/vypnutí jsou u všech nádob plánovaných k použití v poloze „ZAPNUTO".
J. Po sestavení podle pokynů se ujistěte, že došlo k vytvoření podtlaku a měkké vložky jsou plně nafouknuté.
K. Systém je připraven k použití.

Upozornění: Při použití měkkých vložek v tandemovém uspořádání, neplňte poslední vložku na maximum, aby se zabránilo možnému úniku tekutin během odpojení.

Použití měkkých vložek se ztužovačem

Dodržujte pokyny výrobce.
Během tandemové konfigurace se použití ztužovače před odsáváním nedoporučuje, protože tekutina ztuhne, zvětší se objem a odsávání je během zákroků v tandemové hadičce narušeno.
Aby bylo dosaženo co nejlepších výsledků, měly by být po zákroku a před vypnutím zdroje podtlaku přidány ztužovače, aby se předešlo riziku úniku tekutiny z přídavného portu během přidávání ztužovače.

Pokyny k likvidaci

Poznámka: Podtlak je třeba ponechat až do dokončení kroků L až Q. Před vypnutím odsávání všechny porty důkladně uzavřete víčkem.

L. Odpojte hadičku pacienta od portu pacienta (2) na první měkké vložce (odnímatelný kolénkový konektor) a port uzavřete víčkem.
M. Opatrně sundejte ventil tandemové hadičky z portu pacienta (2) na tandemovém portu vložky.
N. Pevně nasaďte víčko na konec ventilu tandemové hadičky a poté tento port pacienta (2) uzavřete víčkem.
O. Opakujte kroky M a N u všech zbývajících vložek.
P. Odpojte červenou podtlakovou hadičku jdoucí z vnější nádoby z podtlakového portu (1) a port uzavřete víčkem. Opakujte tento krok, dokud nejsou odpojeny všechny červené podtlakové hadičky.
Q. Před vypnutím odsávání ověřte, že všechny nepoužívané porty jsou bezpečně uzavřeny víčkem.
R. Vypněte podtlak.
S. Opatrně vyjměte vložku z vnější nádoby. **Poznámka:** Sestava vložky a tandemové hadičky zůstává pohromadě.
T. Zlikvidujte podle nemocničního protokolu. **Poznámka:** Sestava vložky a tandemové hadičky slouží pouze k jednomu použití.

Poznámka: Obsah vložek je považován za potenciálně nebezpečný a při manipulaci je třeba učinit odpovídající opatření.
U tandemových sestav měkkých vložek se doporučuje všechny použité i nepoužité měkké vložky zlikvidovat a následně po každém zákroku vyměnit, jelikož jsou všechny kontaminovány aerosolem.

⚠ VAROVÁNÍ

- Nepoužívejte opakovaně ani nesterilizujte. Pokud stejný pacient podstupujte dlouhodobou léčbu, měkká vložka do odsávání se musí měnit nejméně každých 24 hodin.
- Nevystavujte nádobu aktivnímu podtlaku, pokud ji právě nepoužíváte.
- Není určeno k pleurálnímu/hrudnímu použití.
- Před použitím zkontrolujte, zda zařízení nejeví známky popraskání nebo nejsou jeho součásti poškozené.
- Před použitím a během něj sledujte přetlakovou stupnici, zda je přetlak konzistentní.
- Příčiny předčasného vypnutí zahrnují:
  - ◊ Nárazy do nádoby nebo její naklánění v úhlu mohou aktivovat vypínací mechanismus uvnitř víčka.
  - ◊ Odsávací přípravky uvolňující plyn, včetně peroxidu vodíku nebo povidon-jodu, mohou vést k uvolnění pěny, která může aktivovat vypínací mechanismus nebo dokonce vytlačit tekutinu z nádoby.

Čištění opakovaně použitelné nádoby

Opakovaně použitelnou vnější nádobu lze vytřít dezinfekcí.

pl MIĘKKIE WKŁADKI

PRZED UŻYCIEM NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE.

Środki ostrożności:

- Należy unikać przechylania, wstrząsania lub gwałtownych ruchów zbiornika, które mogłyby uaktywnić zawór oraz spowodować przedwczesne odcięcie przepływu.
- Należy przygotować rurkę do odsysania (pacjenta/wkładki) o odpowiedniej długości, aby zapobiec przechylaniu zbiornika podczas jego używania.
- W celu zapewnienia prawidłowego działania zbiorników do odsysania należy zastosować między zbiornikiem a źródłem podciśnienia odpowiednią rurkę podciśnieniową odporną na zgięcia.
- Podciśnienie powinno zostać doprowadzone dopiero po prawidłowym podłączeniu urządzenia.
- Należy upewnić się, że podciśnienie we wszystkich rurkach połączeniowych jest odłączone, a wszystkie przyłącza są zabez pieczone nasadkami.
- Podczas przenoszenia odpadów zakaźnych należy zawsze nosić strój ochronny.
- Ponowne użycie urządzeń przeznaczonych do jednorazowego użytku może stwarzać potencjalne zagrożenie dla pacjenta lub użytkownika. Może spowodować zanieczyszczenie i/lub pogorszenie działania urządzenia, co może prowadzić do obrażeń ciała, choroby i/lub śmierci pacjenta.
- Jeśli w związku z wyrobem będzie miał miejsce poważny incydent, należy zgłosić go firmie Medline oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

USTAWIENIE I ZASTOSOWANIE MIĘKKIEJ WKŁADKI DO ODSYSANIA : KONFIGURACJA POJEDYNCZA

Klucz identyfikacji przyłączy

(1) Przyłącze podciśnienia (2) Przyłącze pacjenta (3) Przyłącze konfiguracji podwójnej (4) Przyłącze akcesoriów

Instrukcje ustawiania i użytkowania

A. Wyjąć wkładkę z opakowania, a następnie pociągnąć wkładkę w dół, aby ją rozciągnąć i wyprostować.
B. Włożyć dopasowaną miękką wkładkę do zewnętrznego sztywnego zbiornika wielokrotnego użytku o odpowiednio dobranym rozmiarze. Połączyć rurką regulator odsysania (lub inne źródło podciśnienia) z przyłączem pod uchwytem zbiornika.
C. Docisnąć pokrywkę wkładki w celu szczelnego dopasowania wkładki i zbiornika zewnętrznego.
D. Połączyć czerwoną rurką źródło podciśnienia z przyłączem podciśnienia (1) na pokrywce miękkiej wkładki.
E. Nałożyć nasadkę na przyłącze konfiguracji podwójnej (3) i przyłącze akcesoriów (4).
F. Podłączyć rurkę pacjenta do przyłącza pacjenta (2) na pokrywce miękkiej wkładki.
G. Upewnić się, że przed rozpoczęciem odsysania wszystkie przyłącza są zamknięte za pomocą nasadek.
H. Upewnić się, że wytworzyło się podciśnienie, a miękka wkładka jest całkowicie napełniona powietrzem.
I. System jest gotowy do użytku.

Użytkowanie miękkich wkładek

- Gdy odsysanie jest włączone, płyn przepływa wewnątrz miękkiej wkładki. Miękką wkładkę można stosować przez cały zabieg lub do momentu całkowitego napełnienia tej wkładki. Gdy miękka wkładka zostanie napełniona, zawór odcina odsysanie i zapobiega przepływowi płynu do źródła odsysania.
- Zawór odcinający jest podatny na przechył. Jeśli zbiornik zostanie uderzony lub nagle odchylony od pionu, może to spowodować przedwczesne odcięcie przepływu.
  W przypadku przedwczesnego odcięcia przepływu odsysania należy odłączyć rurkę podciśnienia od przyłącza podciśnienia (1) i poczekać na powrót zaworu odcinającego do położenia otwartego. Następnie ponownie podłączyć rurkę podciśnienia do przyłącza podciśnienia (1).

Użytkowanie miękkich wkładek ze środkiem zestalającym

W przypadku dodawania środka zestalającego należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta. Środki zestalające należy dodawać przed odcięciem źródła odsysania, aby uniknąć ryzyka wycieku płynu z przyłącza akcesoriów po dodaniu środka zestalającego.
Środek zestalający zwiększa swoją objętość podczas absorpcji płynów, co może mieć wpływ na dokładność pomiarów.

Instrukcje utylizacji

Uwaga: podciśnienie powinno być doprowadzone do układu aż do wykonania czynności od J do L.

J. Odłączyć rurkę połączeniową od przyłącza pacjenta (2).
K. Upewnić się, że wszystkie przyłącza są szczelnie zamknięte nasadkami, z wyjątkiem przyłącza podciśnienia (1).
L. Odłączyć czerwoną rurkę podciśnienia od przyłącza podciśnienia (1) i dokładnie zamknąć przyłącze nasadką.
M. Wyłączyć podciśnienie.
N. Wyjąć miękką wkładkę ze zbiornika zewnętrznego.
O. Przestrzegać protokołów obowiązujących w placówce oraz lokalnych, stanowych i federalnych przepisów dotyczących utylizacji miękkich wkładek oraz ich zawartości.

Podczas utylizacji wyrobu należy zachować ostrożność. Utylizację należy przeprowadzić zgodnie z przepisami szpitalnymi i krajowymi dotyczącymi odpadów biologicznie niebezpiecznych.

USTAWIENIE I ZASTOSOWANIE miękkich wkładek : KONFIGURACJA PODWÓJNA

Oznaczenia przyłączy

(1) Przyłącze podciśnienia (2) Przyłącze pacjenta (3) Przyłącze konfiguracji podwójnej (4) Przyłącze akcesoriów

Instrukcje ustawiania i użytkowania

W konfiguracji podwójnej zbiorniki powinny być ułożone przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara.

A. Umieścić miękkie wkładki w zewnętrznym zbiorniku wielokrotnego użytku na wieszaku zbiornika.
B. Upewnić się, że czerwone rurki rozgałęzione są podłączone do zewnętrznych zbiorników wielokrotnego użytku.
C. Połączyć rurką regulator odsysania (lub inne źródło podciśnienia) z czerwoną rurką rozgałęzioną pod uchwytem.
D. Podłączyć męskie złącze rurki do konfiguracji podwójnej do przyłącza konfiguracji podwójnej (3). Upewnij się, że złącze jest całkowicie wsunięte do przyłącza do podwójnej konfiguracji oraz solidnie zamocowane.
E. Ustawić żeńskie złącze zaworu konfiguracji podwójnej nad przyłączem pacjenta (2) w drugim zbiorniku (odłączając złącze kolankowe), do którego będzie się przelewać nadmiar płynu. W celu zapewnienia szczelności dokładnie docisnąć połączenia.
F. Powtarzać powyższą instrukcję podłączania rurki do konfiguracji podwójnej (punkt E) do momentu podłączenia wszystkich wkładek.
G. Podłączyć rurkę odsysającą pacjenta do przyłącza pacjenta (2) pierwszego zbiornika i podłączyć zaadaptowany odsysacz (np. Yankauer) do drugiego końca rurki odsysającej pacjenta.
H. Upewnić się, że przed rozpoczęciem odsysania wszystkie przyłącza są zamknięte za pomocą nasadek.
I. Przed rozpoczęciem odsysania upewnić się, że zawory włączania/wyłączania przepływu wszystkich używanych zbiorników są ustawione w położeniu otwarcia.
J. Po ustawieniu elementów zgodnie z instrukcją upewnić się, że wytworzyło się podciśnienie, a miękkie wkładki są całkowi cie napełnione powietrzem.
K. System jest gotowy do użytku.

Uwaga: W przypadku stosowania miękkich wkładek w podwójnej konfiguracji, w celu uniknięcia potencjalnego wycieku podczas rozłączania, nie należy całkowicie wypełniać ostatniej wkładki.

Użytkowanie miękkich wkładek ze środkiem zestalającym

Postępować zgodnie z zaleceniami producenta.
Nie zaleca się stosowania środka zestalającego w konfiguracji podwójnej przed odsysaniem, ponieważ spowodowałoby to krzepnięcie płynu, zwiększenie objętości i utrudnienie odsysania w rurce do konfiguracji podwójnej podczas wykonywania zabiegów.
W celu uzyskania najlepszych rezultatów środki zestalające należy dodawać po wykonaniu zabiegu i przed odcięciem źródła odsysania, aby uniknąć ryzyka wycieku płynu z przyłącza akcesoriów po dodaniu środka zestalającego.

Instrukcje utylizacji

Uwaga: podciśnienie powinno być doprowadzone do układu aż do wykonania czynności od L do Q. Przed wyłączeniem odsysania dokładnie zabezpieczyć wszystkie przyłącza za pomocą nasadek.

L. Odłączyć rurkę pacjenta od przyłącza pacjenta (2) w pierwszej miękkiej wkładce (odłączając złącze kolankowe) i nałożyć nasadkę na przyłącze.
M. Ostrożnie odłączyć zawór rurki do konfiguracji podwójnej od przyłącza pacjenta (2) na przyłączu konfiguracji podwójnej wkładki.
N. Nałożyć nasadkę na koniec zaworu rurki do konfiguracji podwójnej, a następnie nałożyć nasadkę na przyłącze pacjenta (2).
O. Powtórzyć czynności opisane w punktach M i N w odniesieniu do wszystkich pozostałych wkładek.
P. Odłączyć czerwoną rurkę podciśnienia prowadzącą ze zbiornika zewnętrznego od przyłącza podciśnienia (1) i nałożyć nasadkę na przyłącze. Powtarzać tę czynność aż do odłączenia wszystkich czerwonych rurek podciśnienia.
Q. Upewnić się, że przed wyłączeniem odsysania wszystkie przyłącza są zamknięte za pomocą nasadek.
R. Wyłączyć podciśnienie.
S. Ostrożnie wyjąć wkładkę ze zbiornika zewnętrznego. **Uwaga:** zespół wkładki i rurki do konfiguracji podwójnej powinny pozostać zmontowane.
T. Zutylizować zgodnie z protokołem szpitalnym. **Uwaga:** zespół wkładki i rurki do konfiguracji podwójnej są przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku.

Uwaga: zawartość wkładki jest uznawana za potencjalnie niebezpieczną i podczas obchodzenia się z nią należy zachować ostrożność. W przypadku konfiguracji podwójnych miękkich wkładek zaleca się, aby wszystkie zużyte i niezużyte miękkie wkładki były wyrzucane oraz zastępowane nowymi zgodnie z wszelkimi procedurami dotyczącymi substancji skażonych aerozolami.

⚠ OSTRZEŻENIA

- Produktów nie należy ponownie używać ani sterylizować. Jeśli miękka wkładka do odsysania jest stosowana u jednego pacjenta wymagającego długotrwałego leczenia, należy ją wymieniać co najmniej raz na 24 godziny.
- Zbiornika nie należy wystawiać na działanie aktywnego podciśnienia, gdy nie jest on używany.
- Produkt nieprzeznaczony do zabiegów opłucnej/klatki piersiowej.
- Urządzenie przed użyciem należy skontrolować pod kątem pęknięć lub uszkodzonych części.
- Należy monitorować wskazania miernika podciśnienia w celu zapewnienia stałego podciśnienia przed i podczas stosowania produktu.
- Przyczyny przedwczesnego odcięcia przepływu:
  - ◊ Uderzenie lub przechył zbiornika może uaktywnić mechanizm odcięcia przepływu wewnątrz pokrywki.
  - ◊ Środki do odsysania uwalniające gazy, takie jak nadtlenek wodoru czy jodyna powidonowa, mogą powodować wytwar zanie piany, która z kolei może doprowadzić do uaktywnienia mechanizmu odcięcia przepływu, a nawet wyrzutu płynu ze zbiornika.

Czyszczenie zbiornika wielokrotnego użytku

Zewnętrzny zbiornik wielokrotnego użytku można wycierać przy użyciu środka dezynfekującego.

sl MEHKI VLOŽKI

PRED UPORABO PREBERITE CELOTNA NAVODILA.

Previdnostni ukrepi:

- Pazite, da vsebnika ne nagnete, stresete ali nenadno premaknete, ker se lahko sproži ventil in predčasno izklopi sistem.
- Uporabite dovolj dolgo aspiracijsko cevko (med bolnikom in vložkom), da preprečite nagnjenje vsebnika med uporabo.
- Da zagotovite pravilno delovanje aspiracijskih vsebnikov, uporabite ustrezno vakuumsko cevko med vsebnikom in virom vakuuma, odporno proti zankanju.
- Vakuum lahko vklopite, šele ko pravilno povežete pripomočke.
- Poskrbite, da bo vakuum vklopljen, dokler ne odklopite vseh cevk in zaprete vseh priključkov.
- Pri ravnanju s kužnimi odpadki vedno nosite ustrezno osebno zaščito.
- Ponovna uporaba pripomočkov za enkratno uporabo je lahko nevarna za bolnika ali uporabnika. Povzroči lahko okužbo in/ali okvaro funkcij, kar lahko vodi do poškodbe, bolezni in/ali smrti bolnika.
- Če je v zvezi s pripomočkom prišlo do resnega incidenta, je treba to prijaviti družbi Medline in pristojnemu organu države članice uporabnika in/ali bolnika.

NASTAVITEV IN UPORABA MEHKEGA VLOŽKA : ENOJNA

Ključ za identifikacijo priključkov

(1) Priključek za vakuum (2) Priključek za bolnika (3) Priključek za tandemsko uporabo (4) Priključek za dodatno opremo

Navodila za nastavitev in uporabo

A. Vzemite vložek iz ovojnine in jo povlecite, da ga razširite in zravnate.
B. Vstavite mehki vložek ustrezne velikosti v ustrezen trdi zunanji vsebnik za večkratno uporabo. Priključite cevko iz regulatorja aspiracije (ali drugega vira vakuuma) na priključek pod nosilcem vsebnika.
C. Pritisnite pokrov vložka navzdol, zato da vložek in zunanji vsebnik dobro zatesnite.
D. Priključite rdečo cevko iz vira vakuuma v priključek za vakuum (1) na pokrovu mehkega vložka.
E. Dobro zaprite priključka za tandemsko uporabo (3) in dodatno opremo (4).
F. Priključite cevko za bolnika v priključek za bolnika (2) na pokrovu mehke vložka.
G. Preden zaženete aspiracijo, preverite, ali ste vse neuporabljene priključke dobro zaprli.
H. Prepričajte se, da se je ustvaril vakuum in da je mehki vložek popolnoma napihnjen.
I. Sistem je pripravljen za uporabo.

Uporaba mehkih vložkov

- Ko je aspiracija vklopljena, tekočina teče v mehki vložek. Mehki vložek lahko uporabljate ves čas postopka, ali dokler se ne napolni. Ko se napolni, izklopni ventil prekine aspiracijo in prepreči pretok tekočine v vir vakuuma.
- Izklopni ventil je občutljiv za nagibanje, zato se lahko prezgodaj izklopi, če vsebnik udarite ali nenadno premaknete iz navpičnega položaja.
  Če se aspiracija prezgodaj ustavi, odklopite cevko za vakuum iz priključka za vakuum (1) , da se izklopni ventil vrne v odprti položaj. Nato znova priključite cevko za vakuum na priključek za vakuum (1).

Uporaba mehkih vložkov s strjevalnikom

Če dodajate strjevalnik, upoštevajte izdelovalčeva navodila. Strjevalnik morate dodati, preden zaprete vir vakuuma, da preprečite iztekanje tekočine iz priključka za dodatno opremo, ko dodate strjevalnik.
Ko se strjevalnik med absorpcijo tekočin širi, se spremeni natančnost meritev.

Navodila za odstranjevanje

Opomba: Vakuum mora ostati vklopljen, dokler ne končate korakov od J do L.

J. Odklopite priključno cevko s priključka za bolnika (2).
K. Prepričajte se, da so vsi priključki zaprti in zatesnjeni, razen priključka za vakuum (1).
L. Odklopite rdečo cevko za vakuum s priključka za vakuum (1) in priključek dobro zaprite.
M. Izklopite vakuum.
N. Odstranite aspiracijski mehki vložek iz zunanjega vsebnika.
O. Pri odstranjevanju mehkih vložkov in njihove vsebine upoštevajte protokole svoje ustanove ter lokalne, državne in zvezne zahteve.

Pri odlaganju tega pripomočka med odpadke je treba upoštevati varnostne ukrepe, pripomoček pa je treba odložiti v skladu z veljavnimi bolnišničnimi ali nacionalnimi predpisi za biološko nevarne odpadke.

NASTAVITEV IN UPORABA MEHKIH VLOŽKOV : TANDEMSKA

Identifikacija priključkov

(1) Priključek za vakuum (2) Priključek za bolnika (3) Priključek za tandemsko uporabo (4) Priključek za dodatno opremo

Navodila za nastavitev in uporabo

Pri tandemski uporabi mora usmerjenost vsebnika slediti nasprotni smeri urnega kazalca.

A. Vstavite mehka vložka v zunanja vsebnika za večkratno uporabo na nosilcu.
B. Poskrbite, da bo rdeča razdelilna cevka priklopljena na oba zunanja vsebnika za večkratno uporabo.
C. Priključite cevko iz regulatorja aspiracije (ali drugega vira vakuuma) na rdečo razdelilno cevko pod nosilcem vsebnika.
D. Vstavite moški priključek za tandemsko cevko v priključek za tandemsko uporabo (3). Prepričajte se, da ste priključek cevke popolnoma vstavili v priključek za tandemsko uporabo in da je dobro pritrjen.
E. Namestite ženski ventil tandemske cevke na priključek za bolnika (2) na naslednjem vsebniku (odstranite kolenski prikl juček), v katerega bo tekla čezmerna tekočina. Pritisnite močno navzdol, da zagotovite zatesnitev.
F. Ponovite zgornja navodila za priključitev tandemske cevke (korak E), dokler ne povežete vseh vložkov.
G. Priključite cevko za aspiracijo pri bolniku na priključek za bolnika (2) na prvem vsebniku, na drugi konec cevke za aspiracijo pri bolniku pa prilagojeni aspiracijski pripomoček (npr. Yankauer).
H. Preden zaženete aspiracijo, preverite, ali ste vse neuporabljene priključke dobro zaprli.
I. Preden zaženete aspiracijo, preverite, ali so ventili za vklop/izklop na vseh vsebnikih, ki jih želite uporabiti, v položaju »vklopljeno«.
J. Ko je sistem nastavljen po navodilih, se prepričajte, da se je ustvaril vakuum in da sta mehka vložka popolnoma napihnjena.
K. Sistem je pripravljen za uporabo.

Pozor: Ko mehke vložke uporabljate v tandemski postavitvi, ne napolnite popolnova zadnjega vložka, da med odklopom preprečite morebitno puščanje.

Uporaba mehkih vložkov s strjevalnikom

Upoštevajte izdelovalčeva navodila.
V tandemski konfiguraciji ni priporočljivo uporabiti strjevalnika pred aspiracijo, saj se med postopki tekočina v tandemski cevki strdi, prostornina se poveča aspiracija, pa spremeni.
Za najboljše rezultate morate strjevalnike dodati, ko je postopek končan in preden zaprete vir vakuuma, da preprečite iztekanje tekočine iz priključka za dodatno opremo, ko dodate strjevalnik.

Navodila za odstranjevanje

Opomba: Vakuum mora ostati vklopljen, dokler ne končate korakov od L do Q. Preden odklopite aspiracijo, dobro zaprite vse priključke.

L. Odklopite cevko za bolnika s priključka za bolnika (2) na prvem mehkem vložku (odstranite kolenski priključek) in zaprite priključek.
M. Previdno odstranite ventil tandemske cevke s priključka za bolnika (2) na priključku za tandemsko uporabo na vložku.
N. Namestite pokrovček na konec ventila tandemske cevke in nato zaprite priključek za bolnika (2).
O. Powtórz kroki M i N są wszystkie pozostałe wkłady sprawy.
P. Odklopite rdečo vakuumsko cevko, ki izhaja iz zunanjega vsebnika, iz priključka za vakuum (1) in priključek zaprite.
  Ponavljajte ta korak, dokler ne odklopite vseh rdečih cevk za vakuum.
Q. Preden izklopite aspiracijo, preverite, ali ste vse neuporabljene priključke dobro zaprli.
R. Izklopite vakuum.
S. Previdno odstranite vložek iz zunanjega vsebnika. **Opomba:** Vložek in sklop tandemskih cevk ostaneta združena.
T. Odstranite skladno z bolnišničnim protokolom. **Opomba:** Vložek in sklop tandemskih cevk sta namenjena enkratni uporabi.

Opomba: Vsebina vložka je potencialno nevarna, zato je pri ravnanju potrebna ustrezna previdnost.
Pri tandemski postavitvi mehkih vložkov je priporočljivo vse uporabljene in neuporabljene mehke vložke za enkratno uporabo zavreči in jih zamenjati po vsakem postopku, saj se lahko kontaminirajo z aerosoli.

⚠ OPOZORILA

- Ne uporabljajte znova in ne sterilizirajte. Če dolgo obravnavate istega bolnika, morate mehki aspiracijski vložek zamenjati najmanj vsakih 24 ur.
- Kadar vsebnika ne uporabljate, ga ne izpostavljajte aktivnemu vakuumu.
- Ni namenjeno plevralni/torakalni uporabi.
- Pred uporabo preverite, ali so na pripomočku razpoke ali poškodovani deli.
- Pred uporabo in med njo spremljajte moč vakuuma, da ocenite, ali je tlak vakuuma stalen.
- Vzroki za predčasen izklop so med drugim:
  - ◊ Če vsebnik udarite ali ga nagnete, se lahko sproži izklopni mehanizem v pokrovu.
  - ◊ Aspiracijska sredstva, ki sproščajo pline, vključno z vodikovim peroksidom ali povidonjodom, utegnejo povzročiti nas tanek pene, ki lahko sproži izklopni mehanizem ali celo izvrže tekočino iz vsebnika.

Čiščenje vsebnika za večkratno uporabo

Zunanji vsebnik za večkratno uporabo lahko obrišete z razkužilom.